

# EPERJESI LAPOK

Előfizetési árak:  
Egész évre . . . 12 K.  
Félévre . . . . . 6 K.  
Negyedévre . . . 3 K.

Hirdetési díj: Egyhasábos  
petitsor egyszeri hirdetésre  
15 l. Közlemények sora 40 l.

**POLITIKAI, TÁRSADALMI, KÖZGAZDASÁGI,  
KÖZMŰVELŐDÉSI ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP**

Az Eperjesi Széchenyi-körnek, az Eperjesi Magyar Védőegyesületnek  
és az Eperjesi Kereskedők Társulatának hivatalos közlönye. □□

Szerkesztőség és  
kiadóhivatal ::

Kösch Árpád  
könyvnyomdája  
Eperjes, Fő-u. 59.  
:: Telefon-szám 16. ::

## Ünnepeljünk együtt lengyel testvéreinkkel!

Irta Bíró László.

A fenyvesekkel koszorúzott Kárpátok alján, a délibáb és a futóhomok hazájában, szeretetteljes bensőséggel, meleg kézszorítással köszöntünk benneteket, lengyel testvéreink!

Nem hivalkodó cifra fényvel, nem banális üres szavakkal közeledünk hozzátok, hanem a testvériesen érző szív nemes melegével.

Hiszen a ti élettörténetetek a miénkkel kapcsolódik egybe, s amikor a mi kezeinkről lehullott a lánc, amikor összetört a békó, amikor az eszme, gondolat lerázva bilincseit, a szabadság hajnalának pírját festette a magyar haza egére, a ti arcotokon is kigyuladtak az öröm rózsáinak virágai, pedig akkor már a ti szabadságotoknak lealkonyodó napja vér-rózsákat csókolt a lengyel égre.

Óh micsoda szent tavasz is volt az! Március tavasza!

A francia forradalom eszméi felrázták százados tespedéséből a dermedt Európát, s a szabadság, egyenlőség, testvériség szentháromsága a magyar lelkekben is gyökeret vert. Hiába akarta azt kiírtani a pallos, mely Martinovics vérént kiontotta,

hiába szegült igazaink ellen a zsarnokság, a szabadság fája, mint a pálma a súly alatt, csak nőtt és még szebben és még pompázóbban kivirított.

Óh micsoda szent tavasz is volt az! Tele fényvel, étellel, ragyogással, tavasz volt a természetben, tavasz a lelkek világában, feltámadás háromszázadostól bilincseiből. Mennyi remény, mennyi bizalom és mennyi hit volt még akkor a magyar szívében!

Akárcsak régen, 1792. május 3-ikán a ti szíveitekben is, lengyel testvéreink!

A februáriusi szellő hozta — hozta a biztatást Párisból. Mellbedöntöttek bennünket a varázsos szavak s a szabadság friss szellője arcunkba csapott. És mi megtántorodtunk tőle az ujjongó lelkesedésben.

A világ szívében, Párisban gőgösen kacagott, ujjongott a nép s a március 13-ikán kitörő bécsi forradalmat már a mi népünk sem nézhette tétlenül.

Hiszen vannak népei a világnak, melyek szabadságra születtek. A lengyel és a magyar azok között első helyen áll. A magyar szabadság nem a Kárpátok alján kelt életre, de ott vándorolt velünk már Ázsia pusztáin; szabad nemzet voltunk már akkor, mikor Európa többi népei még mély álomban szenderegtek.

Csoda-e tehát, hogy mikor éppen az emelte fel kezeit ellenünk, akit századokon át a saját vérünkkel védtünk a Kelet ellen: megdőbbsent s felriadt a magyar! Nem!

Azok a lelkes, honfilággal telt keblű hazafiak csak kötelességüket teljesítették. Azok a félistenek, kik minden fegyver nélkül, csupán az eszmétől ittasult hazaszeretet lángjaival szívükben, járták be Pest utcáit, azok legyenek ideáljaink, akik szabaddá teszik a fogoly gondolatot, a fogoly gondolkozót, hazájukat pedig nemcsak szabaddá, de naggyá, erőssé, hatalmassá tették, mert a jobbság felszabadítása a magyar nemzet erejének megszászorozását jelentette.

Azoknak képe ragyogjon dicsfényben előttünk mindig. Merítsünk bátorságot a «Talpra magyar» dörgő igéiből, a Rákóczi-indulónak a vért lázbahozó hangjaiból, tekintsünk a szabad hazáért vívott ezeréves küzdelem legszentebb napjaira, Március Idusára, hiszen nekünk még harcolnunk kell nemzetünk jövőjéért.

A nagy tavaszra jött a nyár, tele munkával, nagyszerű harcokkal, tele diadallal. A lengyelek legnagyobbjait ott láttuk küzdeni a mi oldalunkon. Bem, Visoczky és Dembinszky legendás alakjait nem fogjuk

## TÁRCA.

### A magyarok szerződése Árpáddal.\*

Mi zaj riad, mi nép tolong  
Alpár, határidon?  
Tán még kevés a csont-halom  
S tusára forr a Hon?  
Lejárt a harc, ül a vihar,  
Zalán bujdosva fut,  
Ha nyilna még az ég alatt  
Egy más hazához út!  
S talán utána vándorol  
Az árva néptömeg,  
Jött, hogy a végbúcsú torát  
E síkon ülje meg.  
Elhullt a szláv vagy elfutott,  
Győzött a szittyá kard,  
Alpár felett tábor-gyűlést  
Álmos szülötte tart.

\* Ismeretlen sárospataki diák költeménye a XIX. század első feléből, amelyet a Magyar Tudós Társaság pályadíjjal tüntetett ki. Szerk.

Zajonga még. Ím néma lőn  
A sátorok hada,  
Felharsog a nagy tábornak  
Vezéri szózata:  
«Ti hős apák, ti hős fiak,  
Kik híven küzdtek,  
Reám egy-két pillanatilag  
Népem figyeljete!  
Bujdosva, árvák, hontalan,  
Honért sóhajtozánk,  
S hol egykor villogott Etel,  
Kiküzdve ős Hazánk.  
Kárpát miénk — s tej-méz csorog  
Kárpát szikláiról.  
«Malagros völgye» báj-ölen  
Áldás-özön virul!  
Hadúrra mondom, itt örök  
S nagy léssen a magyar!  
Csak óh ne, csak ne ontana  
Rokon-vért honfíkar!  
Csak szétvonás ne rázza föl  
Az átok ostorát,  
Nem bántja vész, nem éri rom

A Béke sátorát;  
Erőre kél a társaság,  
Ha népe összeforr,  
Hazát, mely egység elven áll  
Kard, vész el nem sodor;  
De hol vad pártúh háborog  
S fajult viszálykodás,  
Nincs ott jelen, nincs ott jövő,  
Üdvünkre áldomás!  
Ott bűn tenyész, ott tiszta vér  
Kiált a kínpadon.  
Elhullanak a honfiak!  
Egy sír leend a Hon.  
Óh népem! úgy, úgy, tedd le most  
Jövőd alapkövét,  
Ne rontsa párt, ne rendtörés  
Hazád gyémánt-övét!  
Belbéke napja hoz, teremt  
Hazára fény-tavaszt,  
Fölötte béke öreként  
Törvény ül és virraszt!  
Törvény — kor- és nemzet-szerű —  
Törvény hatása szent

## A kiewi vérvád

■ Beilis Mendel vértanúsága ■  
Nagy bűnügyi dráma 5 részben

vasárnap, március 22-én  
az URÁNIÁBAN!

..... Jegyek már kaphatók! .....

elfelejteni soha. Amíg csak egy magyar él ebben a hazában, amíg csak tud lelkesedni az ideálokért a magyar ifjúság, az ő áldott emlékezetük örökre élni fog.

Sajnos, hogy a nagy tavaszra jött a szomorú ősz is a világosi mezőkön, ahol sárgulva hullatta le lombkoronáját a diadalmasság szabadság.

Azután jött a nagy temetési nap, jött a golyó, utána a bitófa s rá halálos csöndje a dermesztő szélnek.

Ámde amely ügynek vértanúi nincsenek, az sohasem diadalmaskodhatik. A kiomlott vér termékeny mag, mely a szivekben gyökeret ver és gyümölcsöt hoz. A szabadsághősök és martirok kiomlott vére a mi szívünkben él, szellemük a mi lelkünket termékenyíti meg.

Most újra tavasz van. Újra fujdogál a márciusi szellő. Vajjon megfogant-e a mi szívünkben az a kiomlott vér? Vajjon érezzük-e, hogy ismét egy új tavasz küszöbén állunk? Vajjon megérti-e mi lelkünk az idők jeleit. *Vajjon készek vagyunk-e, hogy egy új szabadságharcot vívjunk meg?*

Mert a harc Nyugattal még most is foly. Nem karddal, de szóval, munkával. *Mert ma nem halni, de élni, dolgozni* hívnak a harsonák a magyar hazáért. Előttünk már más csatamező áll.

Csak a nagy hősokeket, a nagy idők lánglelkű apostolait ne feledjük el soha.

Szeressük egymást, ha még élni akarunk.

Míg lesz magyar szív, mely együtt tud keseregni a tárogató szabadságért epedő, zokogó hangjaival; míg lesz magyar szív, mely tud lelkesedni a ragyogó multon; míg lesz magyar lélek, amely királyi sasként szabadon száll a kéklő magasságba; míg lesz könnyünk, amellyel elsiratjuk a daliás idők fényét, dicsőségét, míg keb-

lünkben végkép ki nem alszik egy jobb jövőndő reménycsillaga, addig Március Idusát e szép hazának hármass halmiról hozsannával fogadja a magyar!

És ezerszeresen jaj lenne nekünk, ha a létért való küzdelem zajában, zűrzavarában elmosódnának lelkünkben a Március ideáljai; ezerszeresen jaj lenne nekünk, ha a szolgasság aranyos jármáért oda tudnók adni a mult szenvedéseinek fájó könnyeit. Ezerszeresen jaj lenne nekünk, ha porba ejtenénk azt a zászlót, amelyet a márciusi nagy napokon a szabadság szellője bontott ki.

Vajjon mit felelnék, ha élénk állanának az első Március legendás hősei, mit felelnék, ha kérdeznék: «mit itthagytunk, a szent örökség hevíti-e még kebleteket, él-e még lelketekben az eszme, melyért mi ifjúságot, életet áldoztunk?»

Nem facsaródnék-e össze szívünk? Nem tódulnának-e könnyek szemünkbe? Nem olvassunk-e le vádoló arcaikról, hogy ajkainkon bizony sokszor csak üres jelszóvá vált az eszme, amit ők hirdettek, diadalra vittek?

Nem éreznék-e, hogy annak az első Márciusnak még egyszer el kell jönnie, hogy szabad hazában, szabad magyar legyen.

Azt az első Márciust nekünk kell még egyszer feltámasztanunk, nekünk kell majd befejezni a nagy munkát.

És most, a szabadság szent ünnepén rázzuk le magunkról a hétköznapiasság porát, altassuk el az élet fájó szenvedéseit, tegyünk félre mindent, csak a mi drága vendégeink, lengyel testvéreink szent szeretetében dobogjon össze a mi szívünk.

Öleljük őket szeretetteljesen kebelünkre itt a fenyvesekkel koszorúzott Kárpátok alján, a délibáb és a futóhomok hazájá-

ban. Itt, ezen a szent földön, amelynek minden talpalatnyi rögét az ő apáik és a mi apáink drága vére öntözte.

Ahol mindenütt az emlékezés, a hála, a testvéri érzés emlékvirága fakad fel a földből.

Öleljük őket kebelünkre szeretetteljesen, testvéri nagy odaadással, hadd tudja meg az Oderától a Dnjeperig és a Dünától a Kárpátokig minden lengyel, hogy itt a Kárpátok alján még vannak érző szivek, akik szeretik az ő igaz testvéreiket.

Ezen a szent napon lelkünknek legmélyén forrjunk össze a nemes eszményekben s a legszentebb érzelmek lángjaiban dobogjon össze a mi szívünk!

Jertek, emlékezzünk együtt!

## A becsületről.

Valahogy elvirágozik, eltűnik minden s az úgynevezett «örök ideálok» is elhomályosulnak az idők forogtagában, hogy csillogó köpenyüket — akár hivatva, akár hivatatlanul — újak vegyék föl s szolgáljanak tovább, mint a társadalmi erkölcs alkotórészei. A közmorál az idők változó függvénye, meghatározói a szintén labilis ideálok — tehát kell valaminek lennie, ami az egész ingatag és könnyen felborítható tákolmányt biztosítsa, ami egyetlen, változatlan és örök. A legprimitívebb emberben is van valami, ami világnézetének kúsa és repdeső szálait összefogja — lett légyen tűzimádó, avagy atheista — s ez a fejlődés legalsó fokán csupán emberlétének tudata, később testi vagy lelki kiválóságaiból eredő önérzete, legutóbb pedig emberi méltóságának átérzése, ami visszaveri a moráellenes, de egyúttal a személy ellen irányuló támadásokat is. Ez lényegében nem más, mint a becsület...

Kétségtelen tehát, hogy a közerkölcs egyetlen megmásíthatatlan órének védelméről annak a társadalomnak kell gondoskodnia, mely a legfőbb jó: a morál áldásait élvezzi, egyúttal azonban az is világos, hogy minden ellenkező tendenciájú áramlat egyúttal társadalomellenes is, mert emberi mivoltának díszétől fosztja meg. A becsület kard a közerkölcs kezében, fegyvertelen lovagnak azonban a zsold az istene. Materialista tanításoktól elnyomorított jelenünknek sehogy sem lehet célja és kívánsága, hogy az erkölcstelen Mammon-uralmat még inkább elgögsítse.

Meg kell tehát védeni a védőnk...

Valami érdekes és sejtelmes találkozás érzek a nemzeti becsület kivívása és

Jót őriz az, kánpadra von  
Önző istentelent!  
Törvényeket kell szereznünk  
Igazság lelkével!  
A párducos Vezér szavát  
Tetszészaj váltja fel.

Szerződtek; és a fejdelem  
Megnyitja vér-erét,  
Szerinte sorra hat vezér  
Pecséti esküjét!  
A vér csorog, s az áldozás  
Hős lelkesülve mond:  
«Haljon meg s vesszen a gonosz,  
Ki törvényt — tudva — ront!  
Halál fején, ki vakmerőn  
Rendet fog bontani,  
Mint a pecséti eskü-vér  
Úgy folyjon vére ki.»

A hallgatót, az érezőt, egy ihlet hatja meg,  
Fölzeng az esküvők után a nagy nemzet-tömeg.  
A nemzet esküszozata dörögve hatva száll:

Igaznak üdvös óra ez, rendbontónak halál!  
Elzúg, miként tengermoraj az összes eskü-szó,  
Mégáldja bajnok híveit a nagy Honalkotó!

Eloszlának. Vezér hősiük, közérdek csillaga:  
Árpád, öröm, remény között legottan áll maga.  
«Virulj te Hon, ragyogj te Nép nagyságban ezrekig!  
Mond s milliónak üdvéért buzgón imádkozik!

A harci hőst, a nép-apát  
Meghallgatá az Ég!  
Virul a Hon, ragyogva él  
A hősi Nemzedék.  
És hírből áll a pusztá Tér,  
Hol szerződés leve.

S a szerződés emlékéül ma is «Szer» a neve,  
Szer mint tanú-erekye áll  
Végtelen ezrekig,  
Fölötte hontörténetek Nemtője örökösök.

S míg csak Szer áll, míg hon leend,  
Míg érez a kebel,  
A honfi és emlékezet  
Árpáddal énekel!

# CRIKVENICA

(CIRKVENICA)

Nagy gyógyhatású görvély- és angolkórnál, az idegrendszer betegségeinél, vérszegénység, sápkór, női betegségeknél, elhíjasodásnál és idült rheumatismusnál. Mint klimatikus gyógyhely páratlan maláriánál, influenzánál és minden hurutos betegségeknél.

Modern fürdők nap-, homok- és szabad tengeri fürdőre.

Kimerítő prospektust küld:

a FÜRDŐBIZOTTSÁG.

tengeri fürdő és klimatikus gyógyhely,  
az Adria partján (Fiume mellett). :: ::

Egyedüli belföldi tengeri fürdő. Mesés homokplázs. A partot körülbelül 300 méternyire finom homok borítja és oly sekély, hogy gyermekek minden felügyelet nélkül is fürödhetnek.

annak esetleg  
Március fénye  
hogyan — kritika  
ból is — tisztu  
Nagyon jól tu  
vér és láng ve  
kát és becsül  
kegyeletünkbe  
cos Március  
Egy héttel e  
irtam, hogy  
gloire-ért egy  
nos hát: a ne  
ünnepnapjáért  
az örökségül a  
óvásával kell

Igy állunk  
becsület véde  
lattal a Társa  
Becsület szem

Még csak  
kivánok rá  
helyzetünket  
látszik s ez a  
állam kultur  
vények összes  
meg, mely po  
vagy olaszra  
vonatkozik.

annyt hang  
utópisztikus t  
ban egyazon  
a kiegyenlítő  
által, még p

1. A ter  
bizonyítását  
s fegyelmi v  
gyelmi eljár  
enged bizony  
eredménye  
az ok nélkü  
eddig épp e  
gias elintéze  
fogják a t  
venni. A p  
európai kére

2. A törv  
el, aki vala  
kenti, vagy  
annak, hog  
csirájában v  
tizedek elött  
zünk be S  
pedig — sa  
hetjük. Ker  
zet — mon  
és hozzáteh  
rált nemzet.

kapujának  
3. De r  
időktől erk  
távollevők  
rosszat mo

Jou

annak esetleges reneszánsza dátumaiban. Március fényes lobogását ma már valahogy — kritikailag és hazafias szempontból is — tisztultabb szempontból nézzük. Nagyon jól tudjuk, hogy ami külszínben vér és láng volt, izzó köpenyében munkát és becsületet talált, s így áll ma kegyeletünkben és örömünkben: a harcok Március helyett a Munka ünnepe. Egy héttel ezelőtt ezen a helyen azt írtam, hogy minden évben a márciusi gloire-ért egy új márciussal tartozunk, nos hát: a nemzeti munka és becsület ünnepnapjéért fokozottabb munkával s az örökségül átvett becsület féltőbb megővásával kell adóznunk.

Igy állunk 1914. március 15-ikén a becsület védelméről szóló törvényjavaslattal a Társadalmi Morál és a Nemzeti Becsület szempontjából.

Még csak egy harmadik nézőpontra kívánok rámutatni, mely talán, európai helyzetünket tekintve, a legfontosabbnak látszik s ez az európai nivó ügye. Egy állam kultur-színvonalát a hozott törvények összessége olyan értelemben szabja meg, mely polgáira, nem mint magyarra vagy olaszra, hanem mint emberekre vonatkozik. Ez a békeapostolok által annyit hangoztatott «Kulturlinie», mely utópisztikus távlatban az összes államokban egyazon törvényt eredményez. Erre a kiegyenlítődségre lépünk az új törvény által, még pedig három irányban. Íme:

1. A tervezett törvény a valódiság bizonyítását csupán a tényállásra szorítja s fegyelmi vétség esetében csak a fegyelmi eljárás jogerős véghatározatával enged bizonyítani. Ennek két jelentős eredménye lesz: a panaszos fél elkerüli az ok nélkül való meghurcolást és akik eddig épp emiatt jobbnak látták a lovagias elintézt, fokozottabb mértékben fogják a törvény bölcsességét igénybe venni. A párbajmánia megszüntetése: európai kérdés.

2. A törvény szerint rágalmozást követ el, aki valakinek hitelképességét csökkenti, vagy a hírnevét rongja. Mi az oka annak, hogy a magyar kereskedelem csírájában vajódik ma, épp úgy, mint évtizedek előtt? Utóbbira vonatkozólag nézzünk be Széchenyi «Hitel»-ébe, a mát pedig — sajnos — úton-útfélen szemlélhetjük. Kereskedő nemzet: gazdag nemzet — mondja egy angol közmondás — és hozzátehetjük: gazdag nemzet, kulturált nemzet. S Európa ma minket a Balkán kapujának tart...

3. De mortuis nil nisi bene — ez ősidőktől erkölcsi elv volt, de ugyanígy a távollévókról és idegenekről sem illik rosszat mondani. Itt van a tervezetben

a külföldi államfők és külországi követek védelme. Valamikor lovagias népnek híresztelték a magyart — talán visszazerezzük ismét a vesztett nimbuszt. Mindenesetre: Európához közelebb!...

Tehát: Nemzeti becsület, Társadalmi erkölcs, Európai kulturnivó — ennél ragyogóbb szentháromságnak nem is állíthatnánk szobrot március 15-ikén.

## SZÉCHENYI-KÖR.

### MEGHÍVÓ

az eperjesi Széchenyi-körnek 1914. évi március 22-ikén (vasárnap) délelőtt 11 órakor, a kör felolvasások kistermében tartandó :: 36-ik

### RENDES KÖZGYŰLÉSÉRE.

Eperjes, 1914. március 5-ikén.

BR. GHILLÁNYI IMRE S. K., TAHY JÓZSEF S. K.,  
v. b. t. t., elnök. ügyvezető-elnök h.

DR. WALLENTÍNYI SAMU S. K.,  
titkár.

A gyűlés tárgyai:

1. Elnöki megnyitó.
2. Jegyzőkönyvhitelesítők kiküldése.
3. Titkári jelentés a Kör 1913. évi működéséről. Előterjeszti dr. Wallentinyi Samu titkár.
4. A számvizsgáló-bizottság jelentése a pénztár mult évi forgalmáról.
5. A jövő évi költségelőirányzat megállapítása.
6. Tisztújítás.
7. Esetleges indítványok.

Közgyűlés után társas-ebéd Gellért éttermében. (Étkezés étlap szerint.)

**Ünnepély Kemény Zsigmond emlékére.** A helybeli koll. főgimnázium ifjúsága kegyeletos ünnepélyt rendez márc. 29-ikén, vasárnap d. e. 11 órakor a Kollégium nagytermében br. Kemény Zsigmond emlékére, a nagy regényíró születésének 100-ik évfordulója alkalmából. A szép ünnepélyre előre is felhívjuk a nagyközönség figyelmét.

**A világegyetem energiájának problémájáról** tartott előadást márc. 11-ikén, szerdán d. u. 6 órakor a Kör kistermében dr. Máriaassy Béla árvaszéki elnök. A tavaly Budapesten tartott közigazgatási tanfolyamom hallott előadások egyike, amelyet az előadó Söpkéz Sándor műegyetemi tanártól hallott, ragadták meg a figyelmét annyira, hogy azokat részletesen kidolgozva az eperjesi közönség előtt ismertesse.

Kár, hogy az előadás címe nem helyesen volt hirdetve, mert a világegyetem energiájának problémája alatt valami nagyon elvont fejtegetést gondolhatott a közönség, amitől bizony mindenki fázik. Pedig az előadás anyaga a földi energia-készlet nemzetgazdasági kihasználásáról szólt. Így és csakis így lehet érteni, hogyan juthatott bele ez a kérdés a közigazgatási tanfolyamba. Tehát dr. Máriaassy Béla a létező energia-fajták átalakulásáról és ezek gazdasági kihasználásáról tartott előadást.

Mindjárt itt megjegyezzük, hogy az előadást nem olvasta, hanem az ő ismert kitűnő előadó-képességével szabadelőadásban mondta el. Ismertette a természetben készen lévő energiákat: a Nap melegét, az ebből származó légáramlásokat, a víz helyzeti energiáját, a kémiai és elektromos energiát s a vízgőz expansiójában lefektetett energiát és azon gépeket, amelyek a

természetben előforduló erőforrásokat hasznosítható munkává alakítják át.

Különösen szépen és behatóan fejtegette a közhírből lerakódott potentialis energia kihasználását és ennek nemzetgazdasági jelentőségét... történeti visszapillantással a gőzgépek fellépésétől a mai napig. Milyen átalakuláson mentek keresztül a gépek, hogy azok gazdaságosabbak legyenek, vagyis hogy a befektetett energiának minél nagyobb percentjét adják vissza hasznosítható munka alakjában. Egy óra igen rövid idő ilyen nagy kérdés beható tárgyalására, ezt az előadó bizonyára érezhette, mert az általa sajátkezűleg készített táblázatos összeállítások és grafikonok bár igen instruktívek voltak és nagyban hozzájárultak a mondottak megértéséhez, mégis egy óra csak 60 perc.

Akik jelen voltak, igen nagy élvezettel hallgatták és figyelték mindvégig az éppen olyan érdekes, mint tanulságos szabadelőadást.

Kár, hogy az intelligens közönség ilyen komolyabb tanulmányok iránt bántóan csekély érdeklődést tanúsít.

P. V.

**A Kör harmadik irodalmi estéjén** *Krakó műemlékeiről* tartott igen érdekes előadást dr. Divéky Adorján, a kiváló történetíró. Divéky nem ismeretlen az eperjesi művelt közönség előtt. Már tavaly is volt szerencsénk hozzá, amikor tárgyát szintén a lengyel földről vette. Elmondhatjuk, hogy ma a magyar írók közül a lengyelek multját, különösen a magyar-lengyel érintkezési pontokat, a mai lengyel társadalmat, annak fejlett és régi kulturáját Divéky ismeri a legjobban. Értékessé teszi működését különösen az a körülmény, hogy gyakran fordul meg a lengyel kultúra gócpontjaiban s minden alkalmat megragad a magyar-lengyel barátság ápolására. Valóban nekünk magyaroknak e barátság élesztésére, erősítésére szükségünk van. A lengyel nemzet talán az egyetlen a bennünket körülvevő népek és nemzetek között, amelynek kipróbált barátságával, rokonérzésével dicsekedhetünk. Múltunk, kulturánk a hosszú századok folyamán szolgál erre bizonyosságul. Ma is, miként a multban, az érzelmi motívumokon kívül a közös ellenség kell, hogy szövetséget teremtsen közöttünk. Divéky nemes irányú tevékenységét a lengyelek méltányolják a legjobban. Bizonyosságul szolgál erre az a kitüntető látogatás, amelyben három kiváló lengyel hazafi részesített bennünket, akik Divéky előadását használták fel arra, hogy bennünket látogatásukkal szerencsétlenszenek.

Divéky száznál több, szebbnél-szebb vetített képből mutatta be Krakó világhírű műemlékeit. Vonzó, az érdeklődést állandóan lekötő előadása a maga közvetlenségével nagy hatással volt a nagyszámú hallgatóságra. Művészi módon jellemezte Krakó román, góth, renaissance és barokk stílusú műemlékeit. Így elsősorban a templomokat, aztán Szobieszky János, Poniatowszky József, Kosciuszko Tádé, János Albert, Nagy Kázmér, Báthory István, III. Szobieszky János síremlékét stb. A világi épületek közül a Sukienicét, amelyben el van helyezve a nemzeti múzeum, ebben vannak a lengyel művészet halhatatlanjainak alkotásai (Matejko); az egyetemet (az újat és a régít), végül a Kosciuszko-dombot, amelyet a nagy hős emlékére a lakosság hordott össze a Bronislawo hegyen. Az egyes korok stílusainak bemutatásánál érdekesen igazolta, hogy a magyar műveltségnek milyen elhatározó befolyása volt a lengyel műveltség kialakulására. A művészek közül előszeretettel foglalkozott Veit

**Journal-csemegék**

tea-, rum-, likör-,  
teasütemény- és  
cukorka-különle-  
gességek :: ::

**KLEIN JENŐNÉL**

Stosz személyével, lengyel származásával és halhatatlan alkotásaival.

A minden ízében sikerült előadás után a Gellért-vendéglő éttermében nagyszámú társaság jött össze, hogy elismerésének, hálájának kifejezést adjon Divéky Adorján szemben és áldozzon a lengyel-magyar barátság kultuszának s ünnepelje a körünkben időző lengyel testvéreket.

E lélekemelő, szép lefolyású estéről lapunk más helyén számolunk be közönségünknek.

## HIREK.

### Március 15-iki ünnepélyek.

Március Idusát az idén is hálás kegyelettel, a régi hagyományokhoz való törhetetlen hű ragaszkodással ünnepelte meg városunk ifjúsága. A régi láng, a régi lelkesedés úgy látszik még mitsem lohadt, a magyar ifjúságból még most sem halt ki a nagynak, a nemesnek, a szépnek a szeretete. A mi ifjúságunkat még nem ejtette lázba, még nem kerfette hatalmába a nemzetközi láz; amit apáink megbecsültek, amit apáink szentnek tartottak, azt a mi ifjúságunk is szentnek tartja, meg tudja becsülni. Ezt bizonyítja a jelen. Az a nagy lelkesedés, amelyet a márciusi ünnepi készülődésben láttunk. Az ünnepélyt nagyban emelte a negyventagú lengyel küldöttség Eperjesre való érkezése. A lengyeleket szombaton valóságos diadalmenettel fogadták. Előbük mentek egész Orlóig, az eperjesi pályaudvaron pedig óriási tömeg várta őket lobogókkal s muzikaszóval. A lengyel himnusz felhangzó melodíái valósággal örömkönnyekeket csaltak lengyel testvéreink szemébe.

Az ünnepségek sorozatát a gör. kath. tanítóképző nyitotta meg a Rákóczi-kör nagytermében 14-ikén d. u. 1/25 órákor a következő programmal: 1. Az intézet énekkara. 2. Elnöki megnyitó. 3. Petőfi: Egy gondolat bánt engemet. Szavalt Tschörner Alfréd IV. o. növendék. 4. Magyar dalok. Előadta az intézet énekkara. 5. Paulovics Lajos Márciusi álom című költeményét szavalt. 6. Ünnepi beszéd, mondta Csizmadia János IV. o. növendék. 8. Czuczor—Révfy: Riadó. Karének. 9. Petrássevich Pál: A szabadság napján. Szavalt Groholy Aladár III. o. növendék. 10. Hunyadi-induló, előadja az intézet zenekara.

Este 6 órákor a jogász-ifjúság rendezte a megszokott fáklásmenetet, mely alkalommal a Gellért-szálló erkélyéről szavalt Dancz István joghallgató, beszédet mondott Farkas Endre joghallgató. Este a Széchenyi-kör nagytermében nagy bankett volt a lengyelek tiszteletére.

Ma, márc. 15-ikén az ünnepség a tanítónőképző-intézetben kezdődik reggel 9 órákor. Ez alkalommal közreműködik a gyakorló-iskola növendékeiből alakított énekkar. Szavalni fog Slajchó István, énekel Balpatak Fifi gyak.-isk. növendék. A tanítónőképző-int. növendékek közül egy melodramát ad elő Gábel Anna IV. o. növendék, zongorán kíséri Behyna Mancsi III. o. növendék. Szavalt még Szlávik Mancsi III. o. növendék. A III—IV. o. növendékek pedig egy alkalmi éneket adnak elő.

Délelőtt 11 órákor az ev. Thököly-kollégium ifjúsága rendezte impozáns ünnepélyét a következő műsorral: 1. Schumann R.: «Élj őseink hazája!» Éneklie a tanítóképző énekkara, Becht József tanár vezetésével. 2. Megnyitó. Tartja Csarnogurszky Antal jogásznövök. 3. Intő szöveg. Irta Cseney Gusztáv, szavalja Kozlay Béla joghallgató. 4. Damjanich-induló, előadja a főgimn. zenekara, Herédy Sz. Imre vezetésével. 5. Ünnepi beszéd, mondja Farkas Győző theol. test. elnök. 6. Karthágói harangok, Kozma Andortól. Szavalt Mayer György főgimn. VIII. o. t. 7. Nemzeti ima. Éneklie Engler András theol. vezetésével a Leányegyesület, a Theol. és Joghallgatók testületének énekkara. 8. A napok királya. Irta Ábrányi E., szavalja Máczay Lajos theologus. 9. Hymnus. Éneklie a közönség.

Délután 3 órákor a kath. főgimnázium tartja ünnepélyét a következő műsorral: 1. Hymnus. 2. Megnyitó, tartja Bubnó Andor VIII. o. tan. 3. Ábrányi: Kossuth sírja. Szavalt Kizák József VIII. o. tan. 4. Herédy: Hymnus. Hegedűn előadják Vanik József, Janicsek József, Pethe Ferenc és Pethe László növendékek. 5. Emlékezés a márciusi napokra. Felolvassa Zemplényi István VIII. o. t. 6. Énekkar. 7. Várady A.: Rákóczi Rodostón. Melodráma, előadja Kocsis Károly VII. o. tan. Zongorán és cimbalmon kísérik Halmy E. és Eperjessy József VII. o. növendékek. 8. Kuruc dalok. Tárogatón előadja Istvánffy István, zongorán kíséri Roskoványi J. VIII. oszt. növ. 9. Magyar dalok. Éneklie az int. énekkara. Itt említjük meg még, hogy a koll. ifjúság a déli órákban ősz költőnk Cseney Gusztáv lakása elé vonul, ahol a nagy költőt ünnepli. Beszédet mond Kiss István theol., szavalt Szabó Gábor theologus.

Megünneplik még márc. 15-ikét az angol-kisasszonyok intézetében és az ev. polg. leányiskolában.

**Lengyelek Eperjesen.** Március Idusának megünneplése alkalmából az érkező lengyel küldöttség fogadtatására megalakult rendezőbizottság a következő felhívást adta ki: „Polgártársak! Testvéreink, a nemes lengyel nemzetnek tagjai jönnek el hozzánk, hogy résztvegyenek március tizenötödikén a mi nemzeti ünnepünkön. Fogadjuk őket lelkesedéssel, szeretettel! Sziveinket hevítse át az évezredek barátságának érzése, a mely a magyar és lengyel nemzetet összefűzi. A mikor legutóbb magyar küldöttség — s annak sorában számosan a mi városunk lakói közül — náluk jártunk, igaz, nagy szeretetüknek, határtalan lelkesedésüknek számtalan jelével halmoztak el. Az állomásokon ezernyi ezer ember tolongott, hogy magyar testvéreiket láthassák. Utunkat valóságos diadalmenetté tették s azzal a lélekemelő tudattal töltötték el, hogy sok rosszakarónk mellett íme egy olyan nemzet is találkozik, amely a világ összes népei közül a magyart szereti legjobban Polgártársak! A történelmi időkben Eperjes városa összekötő kapocs volt a lengyelség

és a magyarság között. Élénk kereskedelem, gyakori társadalmi érintkezés színhelye volt. Most, hogy a mi lengyel testvéreink meglátogatnak minket, emlékezünk meg erről a köztünk való szűkebb kötelekről is s fogadjuk őket olyan testvéri szeretettel, a lelkesedésnek akkora erejével, mint ahogy ők fogadtak minket. Mutassuk meg, hogy hálásak tudunk lenni azokkal szemben, akik minket szeretnek, megbecsülnek. Legyünk ott mindnyájan lengyel vendégeink fogadtatásán s a tiszteletükre rendezett ünnepségeken! Éljenek a lengyelek! Az ünnepségek sora a következő: Szombaton (március 14-ikén) délután 3 óra 07 perckor a lengyel küldöttséget a nagyállomáson ünnepélyesen fogadjuk. A közönség azután elkiséri a vendégeket a «Fekete sas»-szállóig. Este 6 órákor az akadémiai ifjúság fáklásmenetet rendez. Este 8 órákor közvacsora lesz a lengyel vendégek tiszteletére a városi Vigadó nagytermében. A teríték ára 4 korona. A vacsorán hölgyek és urak egyaránt résztvehetnek. Kérjük a részvételt legkésőbb péntek estig bejelenteni. Résztvételi ívek lesznek Kósch Árpád-cég és Grieger Tivadar úr üzletében s a társadalmi egyesületekben. A vacsora után megalakul a Sárosvármegyei Magyar-Lengyel Szövetség Tagsági-díj nincs. Vasárnap reggel 7 órákor zenés ébresztő lesz a «Fekete sas» (Gellért-)szálló előtt. Délelőtt 9 órákor ünnepi szentmise a róm. kath. plébánia-templomban. Istentisztelet után a lengyel vendégek a várost tekintik meg Délelőtt 11 órákor résztvesznek az ág. h. ev. Kollégium március tizenötödiki ünnepén. Délben fél egykor barátságos ebéd (étlap szerint) a Gellért-féle vendéglőben. Vasárnap délután a lengyel küldöttség egy része előreláthatólag Kassára randul át. A társaság másik része a többi tanintézetek s a Rákóczi Kath. Kör ünnepélyeit látogatja meg.

Eddig 40-en felül jelentették be részvételüket nemzeti ünnepünkön: Dr. Sterkowitz városi tanácsos, a lengyel nemzeti tanács elnöke. Sonhanecz műszaki főtanácsos, feleségével, leányával, Glaweczki postafőfelügyelő, feleségével. dr. Zielinskiné leányával. Dudzinsky vasúti tanácsos fiával. Golahowski szerkesztő. Weimer, Kosinszki, Miczinszki, tanárok. Frich, Okon, Paszlavski, Dozniack, Gdesz, Brzowski mérnökök. Nowy-Saczról azonkívül 15-en, Ó-Saczról dr. Mazur tanár vezetésével, s Lwówból Stamirowski Tádé, a lwóvi lengyel-magyar klub elnöke két társával, s Rzewow-ból 3-an, akiknek neveit lapunk zártáig nem sikerült megállapítanunk.

**Királyi kitüntetés.** A magyar kereskedővilág egyik kiváló tagját, Mauthner Ödön magy. kereskedőt és törvényes utódait Ófelsége a magy. kir. földművelésügyi miniszter előterjesztésére díjmentesen a magyar nemességgel, *Jánoshegyi* előnévvel tüntette ki. Ezen kitüntetés általános



**Nem lesz többé nedves lakás! ■ Nem lesz többé nedves pince!**

mert a „BIBER“ abszolút vízhatlan szigetelő, lehetővé teszi mindennemű nedves és vízállásos helyiségek tökéletes száraztételét.

„BIBER“-rel bármely kőmives végezhet szakszerű szigetelést.  
„BIBER“ megoldja a beton és vasbeton vízhatlanítási kérdését is.

Prospektust, használati utasítást  
és minden egyéb felvilágosítást  
készséggel ad:

□□□ A „BIBER-MŰVEK“ egyedélárúsítója: □□□  
**Moskovits Gyula vaskereskedő, Eperjes.**

rokonérzéssel talá  
a hazai magterm  
tészet terén elért  
ságáról ismert c  
40-éves évfordu  
vételes eredmény  
az öreg, de még  
fiában, Mauthne  
akik szintén pára  
tudással viszik  
előnyére és dísz

### Miniszteri

közokt. ügyi min  
Orsz. Ipari és  
képviseletében a  
tanonc-iskolákho  
látogatói minise  
iparostanonc-isko  
Keresk. Okt. Ta

### Eljegyzés

alsóbeszi szesz  
eljegyezte Fischer  
den külön értes  
Fischer Hen  
jegyezte el Star  
fakereskedő leár

### Lelkészi k

lan, volt amerik  
Ede tükési lelk  
Tivadar amerik  
Lajos pástorhe  
lelkészékké neve

### Lengyel

Divéky Adorján  
lengyel hírlapír  
Gwizdz Bódog  
után — melyro  
zünk meg — a  
tiszteletére ne  
Gellért éttermé  
vény Adorján  
Csatáry Ágost  
Goliachowsky e  
üdvözlést. Dr. I  
tsák Győző ler  
Majd felolvasták  
Tádé üdvözlő-s

### Halálozás

Karolina márc  
Eperjesen elhúr  
szerint márc. 9-  
család iránt ált

### Oross

évében hosszas  
tése a legnagyobb  
d. u. 4 órákor a  
ment végbe. S  
gyermeke sirat

### Zsarolyáni

rövid egyévi b  
rában márc. 1.  
gyermekének, g  
át fiatal testét,  
ben való megr

rokonérzéssel találkozik, mert Mauthner Ödönnek a hazai magtermelés, magkereskedelem és kerteszet terén elért sikereit jutalmazza. Megbízhatóságáról ismert cégének, amely az idén ünnepli 40-éves évfordulóját, sikerült a külföldön is kivételes eredményeket elérni. Nagy segítsége van az öreg, de még mindig fiatal Mauthnernek két fiában, Mauthner Alfréd és Mauthner Pálban, akik szintén páratlan szorgalommal és nagy szak-tudással viszik tovább előre e világhírű céget, előnyére és dicséretére a magyar kereskedelemnek.

**Miniszteri iskolalátogató.** A vall- és közokt. ügyi miniszter a f. évi rendeletével, az Orsz. Ipari és Kereskedelmi Oktatási Tanács képviselőjében az eperjesi iparos- és kereskedőtanonc-iskolákhoz a f. tanévre miniszteri iskolalátogatói minőségben *Fübbás Nándor* szegedi iparostanonc-iskolai igazgatót, az Orsz. Ipari és Keresk. Okt. Tanács tagját küldte ki.

**Eljegyzések.** Özv. gróf Wengerszky Hugóné alsósebesi szeszgyárának vezetője, *Unger Lajos* eljegyezte *Fischgrund* Linuskát Radácsról. (Mind-en külön értesítés helyett!)

*Fischer* Henrik rabbijelölt március 10-ikén jegyezte el *Stark* Gizellát, *Stark* Dávid bánóczi fakereskedő leányát.

**Lelkészi kinevezések.** *Tutkovich* Bertalan, volt amerikai lelkész Filkeházára, *Czompelyi* Ede tükési lelkész Oroszvágásra, *Ladomérsky* Tivadar amerikai lelkész Felsőalmádra, *Artim* Lajos pásztorhegyi lelkész Tornabarakonyra h. lelkészekké nevezettek ki.

**Lengyel hírlapírók Eperjesen.** Dr. *Divéky* Adorján márc. 7-iki felolvasására három lengyel hírlapíró is eljött, *Goliachowsky* Ede, *Gwizdz* Bódog és *Mazur* Ede. A felolvasás után — melyről lapunk más helyén emlékezünk meg — a felolvasó és lengyel vendégeink tiszteletére negyventagú társaság jött össze a Gellért éttermében. Lengyel vendégeinket *Divéky* Adorján köszöntötte fel lengyelül, majd *Csatáry* Ágost dr. üdvözölte őket. *Gwizdz*, *Goliachowsky* és *Mazur* megköszönték a szives üdvözlést. Dr. *Dessewffy* István magyarul, *Dvortsák* Győző lengyelül üdvözölte a vendégeket. Majd felolvasták *Rada Narodowa* s *Stamirowsky* Tádé üdvözlő-sürgönyeit.

**Halálozások.** Özv. *Irányi* Istvánné *Kun* Karolina márc. 7-ikén, életének 80-ik évében Eperjesen elhunyt. Temetése, ág. h. ev. szertartás szerint márc. 9-ikén ment végbe. A gyászborult család iránt általános részvét nyilvánult meg.

*Oross* István márc. 10-ikén, életének 36-ik évében hosszas szenvedés után meghalt. Temetése a legnagyobb részvét mellett márc. 12-ikén d. u. 4 órakor a r. kath. egyház szertartásai szerint ment végbe. Szülein kívül felesége s négy apró gyermeke siratja.

*Zsarolyáni Márton* Ernőné szül. *Brósz* Lenke rövid egyévi boldog házasság után, 19-éves korában márc. 11-ikén Kassán elhunyt. Életet adva gyermekének, gyilkos láz gyötörte hosszú heteken át fiatal testét, amelyhez tüdejének oly mértékben való megromlása járult, hogy a tudomány

tehetetlenül állt a kórral szemben. Férjén és Teréz leánykáján kívül szülei dr. *Brósz* László és neje *Dietz* Cornélia, testvére dr. *Sziklay* Ferencné és nagyszámú előkelő rokonság siratják az oly korán elkövetőztet.

*Mikó* Imréné sz. *Lesskó* Mária, életének 43-ik évében márc. 14-ikén Eperjesen elhunyt. A megboldogultat férje *Mikó* Imre kir. s.-tanfelügyelő, gyermekei s nagyszámú rokonság siratja. Temetése r. k. szertartás szerint márc. 16-ikán d. e. 10 órakor Eperjesen történendő beszentelés után Hétháron d. u. 4 $\frac{1}{2}$  órakor fog végbemenni.

*Hrabcsák* József március 11-ikén, életének 69-ik évében Eperjesen meghalt. Temetése márc. 13-ikán d. u. fél 3 órakor a róm. kath. egyház szertartásai szerint ment végbe. Nagyszámú rokonság gyászolja.

**Dr. *Divéky* Adorján előadása a Rákóczi Kath. Körben.** Dr. *Divéky* Adorján március 8-ikán este 7 $\frac{1}{2}$  órakor a Rákóczi Kath. Kör nagytermében, nagyszámú előkelő közönség előtt rendkívül élvezetes és magas színvonalon álló előadást tartott. Előadása tárgyát a görög katolikuskokat Oroszországban ért üldöztetés képezte. Színes ecsettel festette azokat az őskeresztények üldöztetéséhez hasonló borzalmakat, amelyeket a régi Lengyelország görög katolikuskai a mult század közepe s vége táján az orosz uralom alatt végigszenvedtek, és számosak hősiessé vértanúságát hitük védelmében. A közönség mindvégig a legnagyobb érdeklődést tanúsította az előadás iránt s a tudós előadót lelkesen megélejte. Reméljük, hogy a felolvasást alkalmunk lesz bő kivonatban ismertetni az olvasóközönséggel.

**Az Urániában** mindig jobb és jobb műsorok kerülnek bemutatásra. Ma is *Ohnet* Györgynek egy kedves regénye lesz bemutatva: «Egy élet harcai»; *kedden* «Letört szárnyak» katonatragédia; *csütörtökön* amerikai est, a világhírű *Vitagraph*-gyár filmjei; *vasárnap* a szenzációs oroszországi vérvád stb.

**Lemondott tanító.** *Kopinacs* János alsóhímesi g. kath. el. isk. tanító állásáról lemondott és az állomásról el is távozott.

**Vetítógépes előadások a vidéken.** Az Eperjesi Széchenyi-kör rendezéséből a folyó hó 15-ikétől kezdve három egymásutáni vasárnapon a következő iskolák tartják vetítógépes ismeretterjesztő előadásait a község lakossága részére, u. m. Zboró, Felsővízköz és Alsósebes. Ezen három iskolával a tervezet szerinti előadások befejezést nyerne.

**Szemgyógyintézet van Miskolczon.**

**Apostai automobiljárat** Bártfa—Sztropkó között március 11-ikével ismét életbelépett. Új menetrendje szerint automobil indul Bártfáról reggel 6 órakor, Zboróra ér 6 ó. 35 p.-kor, Felsőodorra 7 ó. 45-kor, Felsővízközre 8 ó. 10-kor. Visszafelé Sztropkóról indul d. u. 3 ó. 30 p.-kor, Felsővízközről 4 ó. 15 p.-kor, Felsőodorról 4 ó. 40 p.-kor, Zboróról 5 ó. 55 p.-kor és Bártfára érkezik esti 6 ó. 25 perckor. Személy-díj-szabása 80 fillértől 5 koronáig terjed.

**MAUTHNER ÖDÖN**  
CS. ÉS KIR. UDVARI  
MAGKERESKEDÉS  
BUDAPEST.

MINTHOGY MAUTHNER NEVE ALATT MÁSFELE MEGTARTOTT, ELITÉLEM 14 NAPI ELZÁRASRA.

**A M. Kárpátgyűlés eperjesi osztályának** eperjesi turistaestélye iránt társadalmunk minden rétegében nagy az érdeklődés s az elnökségnek ez alkalommal is sikerült olyan programot összeállítani, amely a legnagyobb igényeket is kielégíteni képes, amennyiben *Sándor Iza* úrnő egy szavaltat és *Szemere Márton* úr egy zeneszám előadására voltak szívesek vállalkozni. A meghívók a hét elején fognak szétküldetni. Az Osztály által kiadandó «Sárosvármegye Albuma»-nak kiadására az elmúlt hét folyamán két adomány érkezett: *Bártfa* szab. kir. várostól 100 kor. és az Eperjesi Bankgyűléstől 50 kor. A választmány e hónap végén fog az Album dolgában végleg határozni. Kívánatos, hogy addig az összes várható adományok befolyjanak. A kirándulási bizottság márc. 11-ikén igen látogatott ülést tartott, amelyen a folyó évi kirándulási programról fölött tanácskozott. Az ülésen uralkodott hangulatból élénk kirándulási kedvre lehet következtetni. A kirándulási programot a hónap végén tartandó választmányi ülés végleg fogja megállapítani s azután kinyomtatni. Az első kirándulás márc. 29-ikére van tervezve a Siveczre, szervezője *Hulyák Valér*; a második kirándulás április 26-ikán indul *Govrik Sándor* vezetése mellett *Abos*—*Bialaskala*—*Királykútjára*. Az első turistaösszejövetel április 1-jére (szerda) van tervbe véve; az utolsó, programba vett turistaösszejövetel október 7-ikén lesz.

**Szalonkahívók** 1 kor. és 1 kor. 40 fill.-nyi árban, szalonkázáshoz *töltények* darabonként 9, 10 és 11 fillérével kaphatók *Theiss* Ármin lőszerráru-raktárában Eperjesen, Fő-u. 36. sz. alatt.

**Köszönet.** Az Eperjesi Takarékpénztár igazgatósága az idén is 100 kor.-t adományozott az eperjesi kereskedőtanonc-iskola céljaira. Fogadja a nemesszívű igazgatóság az iskolának és fenn-tartó testületének, a Kereskedők Társulatának hálás köszönetét!

## A fűdőgyógyintézetekben



in Davos, Arosa, Meran, Arco sfb. ben a

# SIROLIN "Roche"

mint rég bevált szer állandóan van használatban. } Jzleves, étvégyszer jeszfo és különös  
Aránylag rövid idő alatt enyhíti és megszünteti } jó hafást gyakorol a közérzésre.  
a légzőszervek befegségeit. }  
Eredeti csomagolásban 4-koz ért kapható minden gyógyszerárban.



**Újabb adomány a vakoknak.** *Ssuchy* Antal ruzsolyi g. kath. el. isk. tanító a vakok eperjesi intézete részére 3 koronát küldött a vm. kir. tanfelügyelőséghez. A nevezett intézet ez összeget a kir. tanfelügyelőségtől már megkapta.

**Megérkeztek a híres Erfurti kertivetemény- és virágmagvak.** Kaphatók Bohrandt J. V. utóda *Vajdicska* Kálmán cégnél, Eperjes.

**Tanítók személyi pótléka.** Az el. iskolai tanítók fizetésrendezéséről szóló mult évi törvények az 1893. év előtti működéssel bíró érdemes tanítók részére személyi pótlékot helyeznek kilátásba. Ezen törvény alapján a vall. és közokt.-ü. miniszter Ringer Ferenc kisszebeni áll. el. isk. címz. igazgatótanító részére és Gajdos János palonczai áll. el. isk. igazgatótanító részére az 1913. jan. 1-jétől kezdve egyenkint évi 600 kor. fizetés természetével bíró személyi pótlékot engedélyezett. A felekezeti tanítók közül ez alkalommal ugyanily összegű személyi pótlékban a következők részesültek: Vrablovich Román, Bulissa János eperjesi róm. kath. el. isk. tanítók, Fleischmann Mór eperjesi neol. izr. elemi isk. igazgatótanító, továbbá Kalinyák Mihály felsőmersei gör. kath. el. isk. tanító és Czirbusz Tamás nagyvitési róm. kath. el. isk. tanító.

#### A gör. kath. tanítóképző ünnepélye.

Az eperjesi g. k. tanítóképző s polg. iskola ifjúsága dr. *Novák* István püspök tiszteletére márc. 7-ikén d. u. a Rákóczi Kath. Kör nagytermében rendkívül sikerült ünnepélyt rendezett. A nagyterem zsúfolásig megtelt előkelő közönséggel. Az ünnepélyen megjelent az eperjesi görög szertartású róm. kath. egyházmegye ifjú főpásztora, akit Gerbery Sándor c. kanonok, igazgató üdvözölt. A püspök válaszában megköszönte a meleg szeretetteljes üdvözlést, majd az ifjúsághoz intézte szavakat, melyekkel különösen az önfegyelmzésre buzdította őket. Beszédében hangsúlyozta, hogy a nevelés, illetve tanítás nemcsak az ész műveléséből, de a szív nemesítéséből is áll. Az ünnepély lefolyása egyébként a következő volt: 1. Zene: a) Hunyadi-induló; b) Munkelt: «Die Jagd nach dem Glück», Ouverture. Előadta Nedved Vilmos tanár vezetése mellett az ifjús. zenekar. 2. Gerbery Sándor igazgató megnyitója. 3. Ének. a) Kreutzer Konrád: «Üdvözlő» (vegyeskar); b) Huszka Albert: «Ecce Sacerdos» (férfikar). A kart Petrássevich Pál tanár vezette. 4. «Ósi erények.» Történelmi színjáték 3 felv. Irta Erdősi Károly. Személyek: Hunyadi János: Tschörner Alfréd. György vitéz: Szelényi Ernő. Viád Drákul, oláh vajda: Babuscák Andor. Kelemen mester, iparos: Paulovits Lajos, ennek leánya: Hódinka Alice, Gerbery Melanie, s László, Hanzí, segítők Kelemennél: Kovács Vince és Csizmadia János. Vörös Mihály, kalandor: Groholy Aladár; Gábor, háziszolga: Marczinko István; Oláh kém: Marczinko István. A szindarab szereplői valamennyien derekasan állották meg a helyüket. Az összjáték, a rendezés, korhű kosztümizálás igazán mi kívánnivalót sem hagytak. Külön kell megemlítenünk Hódinka Alice játékát, aki természetes játékaival igazán megérdemelte a sok tapsot. Sikerének méltó osztályosa volt Gerbery Melanie. A férfi szereplők közül Groholy Aladár játéka magaslott ki, aki Petrássevich Pál «A szeretet ünnepén» című alkalmi ódájának művészi előadásával is nagy tetszést aratott. Az ünnepély rendezésének sikerült voltáért Gajdos István tanárt illeti az elismerés. Az ünnepély esti 9 órakor ért véget.

**Friedmann Stefánia és Mandel női ruhaterme,** Eperjes, Fő-utca 116.

**Köszönet.** Az Első Eperjesi Szegény Gyermekeket Felruházó Asztaltársaságnak *Frechtmann* Salamon kávé a dominojáték egyhavi jövedelmét, 41 kor. 86 fill.-t adományozta. Az asztaltársaság ezen szíves adományért ezúton is hálás köszönetet mond.

**Az Eperjesi Iparoskör** március 8-ikán d. u. 3 órakor tartotta meg alakuló-ülését. A gyűlést *Czigelbrier* Róbert nyitotta meg. A közgyűlés az alapszabályok elfogadása után a Kör védnökévé egyhangú lelkesedéssel *Szinyei Merse* István főispánt választotta meg. Tiszteletbeli elnökökké Kádas Miklós ny. táblabíró, Magyar József városi főjegyzőt és Faragó József városi tanácsost, ügyvezető-elnökké Divald Lajost, al-elnökké Grieger Józsefet, Groszmann Samut és Hrabcsák Gézá, ügyésszé dr. Eger Józsefet, ellen-örökké Czigelbrier Róbertet s Onderek Andrást, titkárrá dr. Werther Henriket, gazdává Kaluzsa Nándort, pénztárossá Finta Balázst, úgyszintén a 10 rendes- és 4 póttagból álló választmányt. Divald elnök székfoglaló-beszédében nagy tettség közepette körvonalozta a körnek az iparos-érdekek védelméért célzó fontos feladatait, majd a kör újonnan megválasztott ügyésze buzdította lelkes beszédben a tagokat szoros összetartásra, mely egyedüli biztosítéka a sikeres eredmények elérhetésének. Körhelyiség céljaira a Korzó-szálló emeleti helyiségei lettek kibérelve, és ünnepélyes társasvacsorával egybekötött felavatása f. hó 25-ikére van tervezve.

#### KUN KÁVÉ- REVERÉKEI RITÜNÖEK!

**Eötvös-ünnepély.** Az eperjesi ev. koll. tanítóképző-intézet önképzőköre március 8-ikán egy rendkívül szépen sikerült és valóban lélekemelő ünnepélyt rendezett a nagy írónak, br. Eötvös Józsefnek emlékeztérére. Az ünnepély műsorát az intézet zenekara nyitotta meg. Bizet György «Arlesienne»-jének bájos melódiai csendültek fülünkbe. A zenekart Molitor Gusztáv tanár vezette nagy szakértelemmel. Majd Janócsik András IV. o. növendék, az önképzőkör ifjúsági elnöke nyitotta meg az ünnepélyt. Horcsák Lajos IV. o. növ. Sajó Sándornak emelkedett hangú alkalmi ódáját szavalta el szép sikerrel. Czelder Gyula Br. Eötvös József emlékezte című tartalmas dolgozata került ezután felolvasásra. Ezután a gyakorló-iskola növendékeiből alakított alkalmi vegyeskar adta elő igen bájosan Eötvös-Révfy «Mégfagyott gyermek»-ét. A szavaltat Fiedler Ferenc IV. o. növ. látta el igen ügyesen, harmóniumon kísérte Scholtz Béla IV. o. növ. Majd az intézet énekkarát láttuk. Palmgren Selimnek «Tengerész a szénégetők között» című bájos énekét adták elő, és pedig olyan szép sikerrel, hogy a közönség szűnni nem akaró tapsviharral honorálta a pompás énekszámot. Az énekkart Becht József tanár vezette. Övé az érdem. Majd Eötvösnek «Vár és kunyhó» című melodramját láttuk előadni igen megkapóan Kapy Jenő III. o. növendéktől. Az ünnepély utolsó pontját ismét az intézet énekkara látta el. Az ünnepélyen szépszájú közönség jelent meg, amelynek élén ott láttuk a társadalom minden rétegében máris nagy népszerűségnek örvendő gör. kath. püspököt, dr. Novák Istvánt, akinek e megjelenése, amely kitüntető volt a Kollégiumra nézve, épp olyan mértékben jellemző a fenkölt lelkületű főpapnak a tanügy és kultúra iránt megnyilatkozó nemes érdeklődésére.

**Köszönetnyilvánítás.** Az eperjesi ág. hitv. ev. I. egyház tűzvészben elhamvadt oltárának újjáépítése céljaira *Kirchmayer* Gergely úr (Eperjesenyiczke) 60 kor.-t adományozott, amelyért őszinte, hálás köszönetet mond *Vogel* Béla, pénztáros.

**Fáradtság, csúsz, rheuma** ellen évtizedek óta kipróbált jó szer a világhírű Krieger-féle Reparatör, melynek egy házban sem szabad hiányoznia, mert a legjobb háziszér. Kis üveg 1 kor., nagy 2 kor. a gyógyszerárakban. Postán 5 üveget 5 koronáért franko küld az egyedüli készítő Krieger gyógyszerár, Budapest, Kálvin-tér. Nem tévesztendő össze e kiváló gyógyszer a mindenféle betegség ellen vásári módon hirdetett különféle szerekkel.

**Változások a felvidéki ferencrendi zárdákban.** A Ferencrendieknek rendtartományi tanácsa február 4-ikén Gyöngyösön tartott kiskapitáni ülésén, más jelentéktelenebb okokon kívül különösen azért, mert a szigorított obszervanciájú szerzetesek között rendkívül kevés van olyan, aki a tót nyelvet bírja, nagyobb szabású változásokra határozta el magát a felvidéki zárdákat illetően. Nevezetesen az *alsósebesi* — sok évszázad óta a Ferencrendiek kezén volt, egy ízben semináriummal is bíró — zárda teljesen megszűnik. A Ferencrendiek által ellátott alsósebesi plébánia vezetését kassaegyházmegyei világi papok veszik át. Hasonlóképpen megszűnik a sztropkói zárda is, melynek páterei (Jablonszky főnök és Blahó vikárius) áthelyeztettek a bártfai zárdába, mely az eddigi házfőnöknek, P. Sebestának Szabadkára és P. Lukács vikáriusnak Kaplonyra való diszponáltságával ismét a régi szerzetes (nem szigorított, fekete) szerzetesek kezelésébe megy át.

**Friss balatoni fogasok,** valamint különféle *dunai halak minden szerdán és pénteken* kaphatók *Kun* Sándor fűszer- és hal-üzletében. Telefonszám 137.

**Nagyszerű, páratlan természetesség és nagyon gazdaságos. Dralle parfömje**

**Illusió a világítótoronyban**  
Egy atom elegendő!



Gyöngyvirág, rózsá, orgona, heliotrop, rezeda K. 4 — Ibojly. K. 5 —. Minden gyógyszerárban, drogeriában, illatszertárban, szappan- és jobb fodrászüzletben kapható. Georg Dralle, Hamburg — Bodenbach a/E.

**MAGGI** jó lakarokos kenyérszívő

**Megtakarítást**  
érhet el a háziasszony  
a főzésnél  
**MAGGI**-féle kockával  
(kész húsleves)  
dbja 5 f.

Minden kocka — csupán 1/4 liter forró vízzel leöntve — egy tányér igen finom húsleves ad betétes levelek készítéséhez, főzelékek, mártások feleresztéséhez stb.

A bevásárlásnál kérjünk határozottan **MAGGI**-féle kockát a keresztesillag védjeggyel.

**MAGGI** jó lakarokos kenyérszívő

**A M. K. talya** legut nagy nyom elkövet azirá Andor-palló építtessék. S hajlandó arr egyesület sz s ezeket a va nézve, hogy műszaki csap landó a hida kellően támo let a városna patak hídjár jesi osztálya szab. kir. vá 28-ikán tartó tését határoz sz. kir. város annak, hogy gének szüks Andor-palló kálváriai-pat igen sürgős, végrehajtásá Vajjon a csak ingata előmozdító «állandó jel rozatból kio azonban úgy jellegű hida ez újabb áll sület kebelé mában szive kibén a hál a város hal egyrészt oly meg, amely szab. kir. v közönségne elő fogja hogy a vár indokolt óh

Élőhal ná, Fő-utca

Pályáz

nácsa a R 1-jével pály iránt oly ro a fia pály gezvén, erk három év tette le viz ezen ösztör egy 280 k részletekbe befejezteig díjast illeti vényeket 1-1-jég nyú

**Nagy** tűzvész ver vics János csakhamar szomszédj lakosság v lokalizálni, mert a tűz vábbterjed megakadá rúg, amely nek háza nak a go

**Aki n** a gondá semmivel volt *Kraf* vigyázott

**A M. Kárpátgyesület eperjesi osztálya** legutóbbi választmányi, majd közgyűlése nagy nyomatékkal elhatározta, hogy mindent elkövet az iránt, miszerint az árvíz által elsodort Andor-palló helyébe *«állandó jellegű gyaloghíd»* építtessék. S minthogy a város tavaly nem volt hajlandó arra, hogy ily hidat maga építsen, az egyesület szakember által több tervet csináltatott s ezeket a városnak bemutatva, ajánlatot tett arra nézve, hogy az egyesület a helybeli katonaság műszaki csapatának közreműködésével maga hajlandó a hidat felépíteni, ha a város ezt a törekvést kellően támogatja. Hasonló ajánlatot tett az egyesület a városnak a tarczparti sétányon levő kálváriapatak hídjára nézve. A M. Kárpátgyesület eperjesi osztálya e beadványával foglalkozott Eperjes szab. kir. város gazdasági tanácsa 1914. évi febr. 28-ikán tartott ülésén s mindkét hídnak a kiépítését határozta el. A határozat így szól: «Eperjes sz. kir. város tanácsa — teljes elismerése mellett annak, hogy e hidakra a város egész közönségének szüksége van — elhatározza, hogy úgy az Andor-pallót, mint a Tarcza-sétányt, illetve a kálváriai-patak hídját újraépítteti s az építésnek igen sürgős, de legkésőbb április 15-ikéig leendő végrehajtásával Bretz Sándor építész bízta meg.» Vajjon a néhai Andor-palló helyébe megint csak ingatag s a forgalmat semmiképen sem előmozdító palló, avagy az annyira óhajtott *«állandó jellegű gyaloghíd»* kerül-e, azt a határozatból kiolvasni nem lehet, magánértesülésből azonban úgy tudjuk, hogy a város tényleg állandó jellegű hidakat akar építeni. A városi tanácsnak ez újabb állásfoglalása nemcsak a Kárpátgyesület kebelében, hanem városunk egész társadalmában szíves fogadtatásra fog találni és mindenki a hála érzetét fogja kelteni; de a határozat a város haladása szempontjából is jelentős, mert egyrészt olyan szegényes állapotokat szüntet meg, amelyek éppen nem voltak méltók Eperjes szab. kir. város tekintélyéhez, másrészt pedig a közönségnek kifelé való törekvését hathatósan elő fogja segíteni. — Igen örvendünk annak, hogy a város tanácsa a nagyközönség nagyon indokolt óhaja elől el nem zárkozott.

**Élőhal** állandóan kapható *Schmitzer* Samu-nál, Fő-utca 97. sz. alatt; telefon 149.

**Pályázat ösztöndíjra.** Eperjes város tanácsa a Romanits-féle ösztöndíjra 1914. július 1-jével pályázatot hirdet. Az ösztöndíj elnyerése iránt oly róm. kath. vallású, eperjesi polgárnak a fia pályázhat, aki a főgimn. osztályait bevégezvén, erkölcsi jó magaviselete mellett az utolsó három év alatt minden tantárgyból kitüntetéssel tette le vizsgáját s főiskolát látogatni kíván. Az ezen ösztöndíj alapítványi kamatai évente mintegy 280 koronát tesznek ki, — félévi utólagos részletekben esedékesek az egyetemi tanulmányok befejeztéig s ezentúl még három éven át az ösztöndíjast illetik. — A pályázni szándékozók kérvényeiket Eperjes város tanácsához 1914. július 1-jéig nyújthatják be.

**Nagy tűz Tarczán.** Márc. 2-ikán óriási tűzvész verte fel Tarcza község csendjét. Angelovics János ottani lakosnak gyuladt ki a csúre s csakhamar lángba borult tőle mellette fekvő négy szomszédjának háza is. A tüzet az összegyűlt lakosság végső erejének megfeszítésével akarta lokalizálni, azonban minden tervük meghiúsult, mert a tüzet már nem sikerült elfojtani, s a továbbterjedést is csak nagyon nehezen lehetett megakadályozni. A kár mintegy 20,000 kor. ra rúg, amely összeg nem is térül meg, mivel egyiknek háza sem volt biztosítva. A tűz Angelovicsnak a gondatlanságából keletkezett.

**Aki nem vigyáz a gyermekeire. Halál a gondatlanság miatt.** A feledékeny és semmivel sem törődő anyáknak a mintaképe volt *Krafcsik* Mária sósújfalusi lakos. Sohasem vigyázott gyermekeire, s emiatt már kisebb-

nagyobb baja nem egyszer történt. Az elmúlt hó 12-ikén aztán végzetes szerencsétlenség érte. Reggel, amint felöltözködött, el akart menni a templomba. Két kis gyermekével, az 5-éves János és a 14-hónapos Mihály nevű fiacskáival azonban nem tudott mit csinálni. Gondolt hát merészet és nagyot. Hogy azok ne fázzanak s lehetőleg jól érezzék magukat, feltette őket a kemencére, s azután rájuk zárta az ajtót, ő pedig, mint aki jól végezte dolgát, nyugodtan elment a templomba. A bezárt apróságoknak eleinte tetszett a multság, mert a körülményekhez képest a kemence tetején elég jól érezték magukat. De éppen ez lett a vesztük. A hancurozás közben ugyanis a 14-hónapos kis Miska valahogy legurult a kemence tetejéről, s a legnagyobb szerencsétlenségre éppen a kemence alján levő káposztás fazékba esett. Mikor anyja hazajött a templomból, megrémülve látta a végzetes szerencsétlenséget. A gyermekhez hamar orvost hívtak, azonban már nem lehetett segíteni, mert a kis Miska három nap múlva belehalt súlyos sérüléseibe. A gondatlan anya ellen megtették a feljelentést.

**Tennisrakettek** lakozását, javítását, illetve új hűrozását már most közvetíti *Theiss* Armin sportcikk-üzlete Eperjes, Fő-utca 36. szám alatt.

**Bártfafürdő bérletének megszűnése.** Bártfa szab. kir. város fürdőtulajdonos és a fürdő bérlői között többrendbeli per volt folyamatban. A perlekedések elkerülése céljából a város és fürdőbérlők között egyezség jött létre, melynek értelmében a fürdő összes leltári felszerelésével minden ellenérték nélkül 1914. január 1-jétől visszamenő hatállyal a város kezelésébe megy át. A bártfai gyógyfürdő kezelése eszerint ez esztendőben már a város kezelésében van.

**Királysértés.** Az elmúlt napokban *Pesta* János és *Zeludsi* János pécsújfalvi cigányok, miután már a falu korcsmaiban jól bepálinkáltak, a vasúti állomáson felszállottak a vonatra. A vonatban azonban sehogysem akartak nyugodtan maradni, hanem garázdálkodni kezdtek. A kalauz aztán kénytelen volt a garázda cigányokat a vonatról leszállítani. A cigányok erre éktelen haragra gerjedtek, s feldühödve reprodukálhatlan kifejezéseket használtak. A káromkodás közben még őfelsége ellen is gyalázó kifejezéseket használtak. A garázda cigányok ellen megtették a feljelentést.

**Az elmenekült nemzetközi tolvaj.** Márc. 6-ikán Weisz Mór bártfai ügyvéd Eperjesre érkezett s itt a Gellért-szállóban halt meg. Reggel észrevette, hogy valaki ellopott tőle egy női aranyórát. Rögtön jelentést tett az esetről s a rendőrség előállította a szálloda portását, Klein Ferencet. A portás tagadott. Majd ügyét az ügyészség tárgyalta, de ellene itt sem lehetett semmi bizonyítékot felhozni, s ezért az ügyészség szabadon is bocsájtotta. Csak szabadonbocsájtása után derült ki, hogy az ügyészség tulajdonképpen egy hírhedt nemzetközi tolvajt bocsájtott ki kezei közül, aki már jóformán Európa minden nagyobb városában követett el kisebb-nagyobb lopást. A Klein Ferenc nevet is hamisan használta Eperjesen, mert igazi nevén *Lajko* Imrének hívják. A tolvajt most körözik.

**Baleset.** Szántó Zsigmond és Lajos építési vállalkozók bejelentették, hogy *Gyaraskó* Imre ácssegéd munkaközben megsérült. Rövid időn belül fel fog épülni. Felelősség nem terhel senkit.

**Merényletet akartak a vonat ellen elkövetni.** *Warszecha* József és *Varga* József állásnélküli csavargók márc. 10-ikén, miután már jól bepálinkáltak, a vasúti sorompót feltépték, majd a Kisszeben felől Eperjesre érkező vonat elé köveket hordtak. A merényletet még idejekorán észrevette *Brilla* Györgyné napszámosnő s így sikerült egy esetleg igen komollyá válható szerencsétlenségnek elejét venni. A tetteseket feljelentették a kir. járásbírósnak.

**Betörés.** Márc. 6-ikán az eperjesi Gazdasági Szövetkezet épületébe ismeretlen tettesek betörttek. A tettesek bezúrták az ablakokat s úgy hatoltak be az épületbe. A nyomozást ellenük megindították, azonban kilétüket mindezekig nem sikerült megállapítani.

**A tolvaj cseléd.** Márc. 4-ikén Kavechán József panaszt tett, hogy cselédje a szekrényből 60 koronát ellopott, azután pedig megszökött. A tolvajt még gazdája elfogta Eperjesenyiczkén s bevitte a rendőrségre. A lopott pénzből azonban már csak egy korona volt nála, a többin akkora már túladott. A cselédet több lopás terheli. Átadták a kir. ügyészségnek.

**Mikor az urasági inas lop.** Márc. 5-ikén Dessewffy Ferencné, nyug. vasúti felügyelő neje panaszt tett a rendőrségen, hogy lakásából 20 koronát ellopott. A lopással *Ulicsny* György urasági inast vádolta, akit a rendőrség elő is állított s az inas a lopást tényleg be is ismerte. A kir. ügyészségnél feljelentették.

**Gyufaoldatot ivott.** Márc. 11-ikén este *Szedlak* Anna cselédleány a Szebeni-úton levő lakásán bánatában gyufaoldatot ivott. Tettét hamarosan észrevették, s még idejekorán be szállították a mentők a városi kórházba. Sikerült az életnek megmenteni. Kihallgatásakor azt vallotta, hogy tettét afeletti bánatában követte el, mivel már régóta tüdőcsúcsburutban szenved.



**A tenger sima tükre messzire vetette fényét...**  
de az erős, sós tengeri szél szakadatlanul sivitott és a bőrt vörössé, égővé és érdessé tette... Ilyenkor

**DR. DRALLE**

*Malattine*-ja

(zsírmentes bőrcréme) igen jó szolgálatokat tesz. — Megyédi a bőrt az időjárás befolyása ellen és ellenállóvá, simává és bársonyossá teszi azt. — A Malattine nem piszkít és nem ragad, a bőrt nem teszi fényessé és minden időben, mindenütt használható.

1 tubus K — 70 és 120. Kapható minden gyógyszerárban, drogueriában, illatszer- és szappankereskedésben és jobb fodrászoknál.

Georg Dralle, Hamburg — Bodenbach a/E.

**Az új Berson**



**gummisarok**

számos előnye miatt csodálatra méltó.

Kellemes, zaitalan, tartós, elegáns.

**A sorozónapok szaporítása.** Érdekes két rendeletet küldött a vármegyéhez a honvédelmi miniszter, aki eme rendeleteivel egy mostanában elterjedt tévhitet cáfol meg. Az új véderőtörvénnyel kapcsolatosan az a téves hír terjedt el, hogy ezután a besorozandó emberanyagban nem lesznek olyan válogatások, hanem a nyomorékok kivételével mindenkit besoroznak. Ez a tévedés onnan származik, hogy az új véderőtörvény értelmében a tisztiszolgákat, a katonai irodák és műhelyek személyzetét a másodrendű anyagból válogatják ki s nem vonják el a csapat-szolgálatból az erősebb fizikumú legénységet. Hogy a hadvezetőség milyen nagy súlyt helyez az egészséges legénységre, azt tanúsítja a két rendelet, melyet br. Hazai Samu honvédelmi miniszter legutóbb intézett a törvényhatóságokhoz. Az egyik utasítás a sorozási eljárásra nézve, különösen abban a tekintetben, hogy a mérték alatt álló legénységet az orvos alaposan vizsgálja meg, hogy a hadseregbe csak egészséges katonákat sorozzanak. Egyúttal elrendelte, hogy az alapos vizsgálat érdekében a sorozónapokat szaporítsák. A másik rendelete a közlegénység oktatására irányul. Azok a kísérletek, melyek egyes helyeken abban az irányban történnék, hogy a legénységet az írás- és olvasásra tanítsák, annyira beváltak, hogy a miniszter a legénység elemi oktatását általánosítani kívánja. Evégből érintkezésbe lépett a közoktatásügyi miniszterrel és a törvényhatóságokhoz intézett rendeletében intézkedik a besorozott legénység elemi oktatásáról.

**Kolbászt loptak a padlásról.** *Kacsmarik* Bálintné felsőkányai lakosnő kárára még febr. 3-ikán ismeretlen tettesek ellopták a padlásra felagatott füstölt kolbászokat. A csendőrség megindította a nyomozást, míg végre aztán sikerült is a tettest kézrekeríteni Cservenyák József ottani cigány személyében. A tolvaj cigány ellen megtették a feljelentést.

**Ha köhög,** ha rekedt, használjon azonnal valódi Réthy-féle pemeteffüccukorkát. Doboza 60 fill. az egész világon. Csak Réthy-félét fogadjunk el. Több százezer doboz fogy el a páratlan cukorkák-ból évente, mi fényesen bizonyítja, hogy a Réthy-féle cukorkák felülmúlják a sok bel- és külföldi készítményeket. Hamisítványoktól óvakodjunk és csak Réthy-félét kérjük mindig.

**A tolvaj cselédleány.** Nem jó szolgáltni. Ezt az elvet vallotta teljes életében *Kapcsár* Mária, abosi születésű 25-éves szemrevaló cselédleány, ki hónapok óta elég szépen megélt a városban szolgálat és munka nélkül, de annál vidámabban, mert estenként hol itt, hol amott mulatott és amellett még pénzt is keresett, sőt — mint utólag kiderült — még libapecsényét is szerzett egy-egy liba nyakának lecsavarásával. A napokban azonban hurokra került, s ezzel vége is lett víg életének, mert vád alá helyeztetett csavargás és lopás miatt. A rendőrség *Kapcsár* Mária-t letartóztatta és a bírósághoz átkísértette.

**A párbaj ellen.** Sehol a világon nem írnak olyan és annyi meggyőző szép cikket, elmefuttatást például a párbaj ellen, vagy a kulturátlanságról, mint Magyarországon. Sehol annyi felháborodott és ékesen beszélő ember nem vitatkozik, lármázik és tájékszik a nyilvános élet porondján, a tanácskozókterekben, a kávéházakban és sehol annyi párbaj nincs a világon, mint ebben az elméletileg felháborodott országban. Itt mindenki forradalmi szociológus, mindenki oly szépen, okosan, elmésen tud beszélni a megfistulásról, a jövődjő Magyarországról és a párbaj ellen, de senkinek sem jut eszébe, hogy az élet nem beszélgetés, nem cikkírás, nem kávéházi bölcsélet, hanem a tettek, a gyakorlat erkölcsén alapszik. A gyakorlatban az elméleti felháborodottak azonban hazug lovagi jelszavak ostoba erkölcsi parancsára agyonlövők a sógorukat ma, holnap és holnapután. Hiába itt a sok szó, a sok cikk és vitatkozás, az emberek kában és lélekben romlottan, régi ostobaságok és régi

bűnök pórázán táncolnak tovább. Üres láрма minden felháborodás s ma bár az egész ország viharzik, lázong, cikkeznek és beszél a párbaj ellen, holnap ha egy úrnak a tyúkszemére lépnek, két másik urat küld tölthet pisztolyokkal a sértőjéhez, mert ezt így csinálja Magyarországon mindenki a tudományban, az erkölcsben, az emberek között. Elméletben mindenki egy új világról beszél és lelke titkos mélyén félti a párbajt és minden ostobaságát a multnak.

## ABONYI SÁNDOR

: élő- és művirágkereskedése :

Apáca-utca \* KASSA. \* Telefon 698.

□ (Sürgőnycím: Abonyi virágüzlet, Kassa.) □

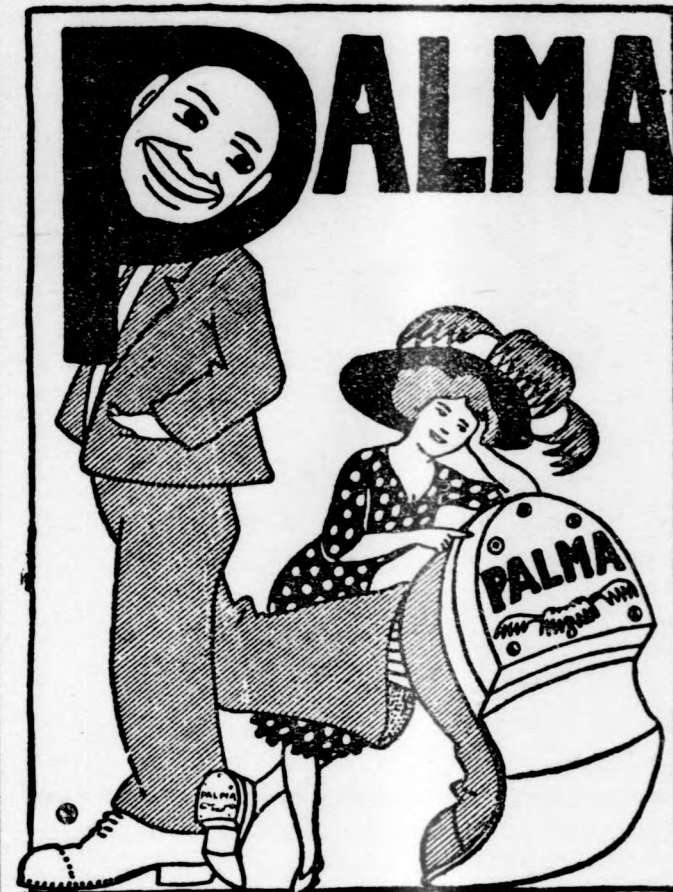
Rendkívül olcsó árak mellett készítünk művészi kivitelű menyasszonyi, színházi és alkalmi csokrokat, valamint koszorúkat szalaggal és felirattal ellátva, 10 kor.-tól feljebb. Tapasztalataimat külföldön szereztem, ennél fogva módomban áll a nagyérd. közönség legkényesebb igényeit is kielégíteni.

## TANÜGY.

**Új polgári leányiskolai tantervi utasítások.** A polgári leányiskolák új tantervét még 1908-ban adta ki az akkori vall.- és közokt.-ü. miniszter. Ezen tantervhez az időközben szerzett tapasztalatok a'apján ezúttal megfelelő utasítások készültek, mely munkákat az illetékes körök meghallgatásával és számos szakember közreműködésével készült. Az utasításoknak az a rendeltetésük, hogy a polgári leányiskola nyugalmas és folytonos fejlődését biztosítsák, a tanítótöbbleteket minden káros ingadozástól és kísérletezgetéstől megóvják, a tanítás munkáját tudatosabbá tegyék és a pedagógiai munkásságnak gazdag anyagot és biztos alapot szolgáltatassanak. A polgári leányiskolai tantervi utasításokat a vall.- és közokt.-ü. miniszter az 1914—15 tanévtől kezdve az állami, községi, társulati és magán polgári leányiskoláknál léptette életbe. Az utasítások vezérlő gondolata az iskola általánosan művelő jellegének a gyakorlatiassággal való harmonikus megegyeztetése. Ami szükséges is, mert nemcsak a polgári leányiskola, hanem minden általános művelő-iskola csak akkor ad a növendékeknek igazán műveltséget, ha gyakorlati módon adja, ha tanítványainak tanulását összhangba hozza környezetükkel, tapasztalataikkal, életük körülményeivel és leendő hivatásukkal. Az utasítások az illető tanterveknek már meg is küldettek, hogy azok áttanulmányozására elegendő idejük legyen és a jövő tanévben már ez alapon kezdjék meg munkájukat.

**Tanítónők továbbképző-tanfolyama Eperjesen.** A vall.- és közokt.-ü. miniszter a működő el. iskolai tanítónők részére az idej nagy iskolai szünetében az eperjesi áll. tanítónőképztintézetben három hétre terjedő továbbképző-tanfolyamot rendez. A tanfolyam tárgyai a következők lesznek: 1. Tájékoztató és szociális pedagógia legújabb törekvéseiről és alkotásairól a külföldön és hazánkban. 2. A rajz és kézügyesség a szemléltetés szolgálatában. 3. A magyar nyelv tanítása a nem-magyarok népiszkoláiban. 4. Az ének, rajz és kézügyesség tanítása a népiszkoláiban. 5. A természettudományi és mennyiségtani tárgyak tanításában a szociális vonatkozások gyakorlati érvényesítése. 6. Gyakorlati mintatanítások a 2., 3., 4. és 5. pont alatt felsorolt előadásokkal kapcsolatban. 7. A gazdasági szövetkezetek és a néptanítók. 8. A gazdasági számtartás legegyszerűbb módjai. 9. Gyakorlati foglalkozások a rajzból és kézügyeségből. 10. Kirándulások, közintézetek stb. meglátogatása a délutáni órákban, a helyi körülmények szerint. A tanfolyamra 50

hallgató vétetik fel, akik közül 30 hallgató állami költségen kap az intézet internátusában szállást és étkeztést, és ezenfelül 15 kor. utazási költségben is részesül. A saját költségükre jelentkező hallgatók ingyen szállást és mérsékelt áron étkeztést is kapnak az intézetben. A tanfolyamra felvétetnek az ország bármely részén lakó és bármily jellegű el. iskolánál működő tanítónők. A felvétel iránti bélyegtelen kérvényt az illető megye kir. tanfelügyelőségénél kell beadni, ahol a folyamodó működik. A pályázati határidő március 20. A továbbképző-tanfolyam f. é. július 1-jén kezdődik és ugyanazon hó 22-ikén nyer befejezést.



Felelős szerkesztő:  
Dvortsák Győző.

Kiadótulajdonos:  
Kósch Árpád cég.

## NYILTTÉR.

Vesebajoknál, húgyhólyag-bántalmaknál, kösvényneél, cukorbetegségnél, az emésztési és lélegzési szervek hurutjainál

a Bór- és Lithium-tartalmu  
gyógyforrás

## SALVATOR



külnő skorról használtatik.  
Kiváló óvszer a vörhenynél (scarlatina) fellépő vesebántalmaknál.  
**Húgyhajtó hatása.**  
**Kellemes ízű.**  
**Vasmentes.**  
**Könnyen emészthető.**  
**Teljesen tiszta.**  
**Állandó összetételű.**

Különösen oly egyéneknek ajánlatos, akik ülő életmódjuk folytán aranyeres bántalmakban, hési vérbőségben, máj- és veseizgalomban vagy húgysavas lerakódásokban, vesehomok és vesekövek képződésében szenvednek.

**Elsőrangú gyógyvíz és diétetikus itál.**

Eladási árak Eperjesen:

1/2 literes palack	32 fillér.
1/4 literes palack	40
1/8 literes palack	48

Az üres, tiszta és eredeti Salvator-palackok a következő árakon vétetnek vissza:

1/2 literes palack	6 fillér
1/4 literes palack	7
1/8 literes palack	9

Eperjesi főraktár: Mikolík Istvánnál.

## Császárfürdő

radioaktív gyógykényelmes szálló női- és férfifürdők; hőlégtelítő eredményes talmaknál és hurutos eseteit lakosztoba. Szoldij nincs. Pros

98—1914. szám

## Faarve

A nagyműrtnek 11,144 az abosi ág.

1914. márc.

a községi bírtokkal egybeeladja 3 15 ka álló: 632 da mért, mintegy építő-, 400 mért erdőif erdőifenyő Kikiáltási, alui a faanya Bánatpénz Kitermelés Utóajánlat A részlet az eperjesi r eperjesvidéki irodájában m Abos (Sáros

## A Lócse

és Kertsor-u.

ker

szaba

Bövel

## A'PÁ

ÁRÚK

Férfi-, f

a legn

Női-, leg

ooo leg

## Építte

Alulirotta

ajánljuk,

kifogástal

újonnan

továbbá e

és költség

MERÉN

építész és

Szél-utca 12

**Császárfürdő Budapest.** Nyári és téli gyógyhely, a magyar Irgalmas-rend tulajdona. Elsőrangú kénes-hévízű radioaktiv gyógyforrások; modern berendezésű gőzfürdő, kényelmes iszapfürdők, iszapborogatások, uszodák, külön hölgyek és urak részére. Török-, kő- és márványfürdők; hőlég-, szénsavas- és villamos-vízfürdők. A fürdők kitűnő eredménnyel használatnak főleg csúszos bántalmaknál és idegbajok ellen. Ivó-kúra a légzőszervek hurutos eseteiben s altesti pangásoknál. 200 kényelmes lakosztály. Szolid kezelés, jutányos árak. Gyógy- és zenédíj nincs. Prospektust ingyen és bérmentve küld az igazgatóság.

98—1914. szám.

### Faarverési hirdetmény.

A nagymélt. m. kir. földmívelésügyi miniszter úrnak 11.144., I. A., 2. sz. engedélye alapján az abosi ág. h. evangélikus egyház

1914. március 30-án d. e. 9 órakor a községi bírónál tartandó, zárt írásbeli ajánlatokkal egybekötött, nyilvános szóbeli árverésen eladja 3 15 kat. holdnyi területen kijelölt s tővön álló: 632 darab 20—47 cm. mellmagasságban mért, mintegy 207 m<sup>3</sup>-re becsült **erdeifenyő építő-, 400 drb 10—19 cm. mellmagasságban mért erdeifenyő rúd- és mintegy 22 m<sup>3</sup> erdeifenyő tűzifatómegét.**

Kikiáltási, illetve becsár: 1380 kor., melyen alui a faanyag el nem adható.

Bánatpénz: 138 korona.

Kitermelési idő: egy év.

Utóajánlatok nem tehetőek.

A részletes árverési és szerződési feltételek az eperjesi m. kir. állami erdőhivatalnál és az eperjesvidéki alsó m. kir. járási erdőgondnokság irodájában megtekinthetők.

Abos (Sárosvármegye), 1914. március 4.

Varga György s. k.,  
egyházi gondnok.

A Lócsei-út 11. és a Kertsor-ú. 15. és 16. sz. **házak**

kertekkel együtt szabad kézből eladók.

Bővebbet Szabeni-út 8. sz. alatt.

**A PÁRISI RUHA NAGY ÁRÚHÁZBA** a tavaszi újdonságok megérkeztek!

Férfi-, fiú- és gyermeköltönyök a legnagyobb választékban!

Női-, leányfelöltők s kosztümök legolcsóbb forrása!

**Építetők figyelmébe!**

Alulírottak a t. építetők b. figyelmébe ajánljuk, hogy a legolcsóbb áron és kifogástalan kivitelben vállalunk

újonnan való építkezéseket, továbbá eszközünk különféle tervezést és költségvetések készítését.

**MERÉNYI SÁNDOR ÉS TÁRSA** építész és építőmesterek műszaki irodája Szél-utca 12. - EPERJES. - Telefon 208.

**ÉRTESÍTÉS.** Van szerencsém a n. é. közönség becses tudására hozni, hogy sikerült a Felsőmagyarországon legjobb hírnévnek örvendő **WEISZ TERÉZ miskolczi gőzmosó-, vegytisztító- s kelmefestőgyár** képviselőjét elnyernem, miáltal azon kellemes helyzetben vagyok, hogy a tisztítás és festés terén a legkényesebb igényeket is kielégíthetem, szép munka, jutányos árak, gyors és pontos kiszolgálás által; miért is bátorkodom b. megbízásait kérni. Midőn még **virágüzletemet** is a n. é. közönség figyelmébe ajánlom, nagybecsű pártfogását kéri **JAHODA ANTÓNIA** kiváló tisztelettel Eperjes, Főutca 22.

**3**

:: igen jó karban levő ::

## BILLIÁRD

eladó az Eperjesi Társadalmi Egyletnél.

Értekezni lehet KOÓS ERNŐ egyleti pénztárosnál, Eperjesen.

## DUNKEL V. K.

Felsőmagyarhoni Első Parkettgyár Részvénytársaság **Kassán.**

Ajánlja kitűnő tölgyfából készült, sokszorosán kitüntetett **parkétáit**, úgynevezett **amerikait**, tömör és berakott kockáit jutányos árak mellett. Nedves lakásokba ajánljuk aszfaltba rakott parkétáinkat. A lerakás kívánatra gyári lerakók által a **legpontosabban** történik. **Rajzminták díjmentesen.** Nagyban való kivitel mindenfelé.

## "PATHÉKOK" egyedüli megbízható mozgógép

- intézetek, magánosok, kávéházak részére. -

Nem kell városi villamos-áram! **MOZI** a legkisebb faluban! sem veszélyes műszelvény! **MOZI** Nincs üzemi költség! Maga termeli a villamosítást!

**Megyei képviselők kerestetnek.** Jobb cégek ajánlatát kérjük. Nagy jövedelem! Kevés befektetés! A gépet a megye székhelyén bemutatjuk.

**Rejtő és Löv mérnöki vállalat**  
Budapest, V., Erzsébet-tér 3. ■ Telefon 74—10.

## Zongora

nagy raktár és kölcsönző-intézet, Eperjes, Konstantin-utca 7. szám.  
Fiókraktár: Lócse.

**Zongorák** 700 koronától 2000 koronáig.  
**Pianinók** 600 koronától 1400 koronáig.  
Vendéglősöknek zongora 800 K.-tól.

Használt zongorákat becserelek, javítást és hangolást helyben és vidéken szak-szerűen vállalok.

**GUNA GYULA**  
zongorahangoló.



## Téli menetrend.

Érvényes 1913. október 1-jétől.

Orló—Eperjes—Budapest:	
Orló	Budapest
este svv.	reg. d. e. d. u. este svv.
i. — — — —	900 — 122 — 755
Lubotény . . . . .	906 — 128 — 802
Pusztamező . . . . .	919 — 140 — 817
Krivány . . . . .	936 — 157 — 834
Héthárs . . . . .	625 944 — 205 — 843
Roskovány . . . . .	631 950 — 211 — 849
Vörösalma . . . . .	637 956 — 217 — 855
Pécsújfalu . . . . .	642 1007 — 222 — 900
Kisszeben . . . . .	651 1008 — 230 — 908
Orkuta . . . . .	657 1013 — 235 — 913
Osztopatak . . . . .	704 1019 — 242 — 919
Nagysáros . . . . .	714 1028 — 252 — 929
Eperjes vár. . . . .	725 1037 — 303 — 939
EPERJES É . . . . .	730 1041 — 307 — 943

A Héthársról este 10 ó. 20 p.-kor induló és Eperjesre este 11 ó. 34 p.-kor érkező vonat csak hétfőn, szerdán és szombaton közlekedik.

Eperjes—Budapest:	
Eperjes	Budapest
éjje svv.	reg. d. e. d. u. este svv.
i. 1201 431 630 752 1048 1204 325 804 1000	
Kende . . . . .	440 641 813 1057 1213 334 813 1009
Lemes . . . . .	1223 452 654 816 1108 1224 345 824 1020
Abos . . . . .	1230 458 701 823 1113 1230 351 830 1025
Abos . . . . .	1246 500 712 832 1117 1249 354 840 1026
Terebő . . . . .	505 717 — 1122 — 359 845 1030
H.-Sz.-István . . . . .	515 726 — 1131 — 408 853 1038
H.-Tihany . . . . .	524 734 — 1139 — 415 900 1045
Kassa . . . . .	105 530 740 850 1145 107 420 905 1050
Kassa . . . . .	117 658 857 857 1226 120 525 926 1142
Miskolcz . . . . .	253 916 1030 1030 309 259 658 1209 152
Miskolcz . . . . .	304 940 1040 1040 337 306 708 1257 225
Budapest É . . . . .	630 105 220 220 850 625 1045 650 815

Az Abosról d. u. 12 ó. 49 p.-kor induló és Budapestre este 6 ó. 25 p.-kor érkező vonat csak dec. 15-iktől febr. 28-ikáig közlekedik.

### Budapest—Eperjes—Orló:

Budapest		Eperjes		Orló	
este svv.	este svv.	este svv.	este svv.	reg. d. e. d. u.	d. u.
i. 1000	800 1025	1135 645	655 120 200		
Miskolcz . . . . .	139 114 312	554 1020	455 546		
Miskolcz . . . . .	148 134 354	635 1011	1205 512 642		
Kassa . . . . .	323 413 638	913 1202	651 919		
Kassa . . . . .	340 458 648	1050 1212	423 705 1051		
H.-Tihany . . . . .	506 653	1056 —	429 — 1087		
H.-Sz.-István . . . . .	516 700	1104 1223	437 — 1105		
Terebő . . . . .	525 707	1112 —	445 — 1113		
Abos . . . . .	401 530 711	1116 1232	449 723 1117		
Abos . . . . .	407 532 714	1128 1234	501 728 1119		
Lemes . . . . .	412 540 721	1135 1240	507 735 1126		
Kende . . . . .	553 732	1146 1251	518 746 1137		
EPERJES É . . . . .	430 603 740	1154 1259	526 754 1145		

### Eperjes—Bártfa:

Eperjes	Bártfa
ind.	reg. d. u. este svv.
Sebeskellemes . . . . .	6 18 114 5 36
Alsósebes m. h. . . . .	6 29 1 24 5 46
Kapi . . . . .	6 37 1 31 5 53
Fulyán m. h. . . . .	6 52 1 42 6 03
Töltszék m. h. . . . .	6 56 1 47 6 07
Deméte . . . . .	7 04 1 55 6 15
Magyarasszlavicza . . . . .	7 10 2 00 6 19
Oszikó m. h. . . . .	7 36 2 23 6 40
Hertnek . . . . .	7 45 2 31 6 48
Kolossó . . . . .	8 02 2 46 7 02
Bártfa . . . . .	8 19 3 04 7 19
	8 30 3 15 7 30

### Bártfa—Eperjes:

Bártfa	Eperjes
ind.	reg. d. u. este svv.
Kolossó . . . . .	5 30 1 20 7 50
Hertnek . . . . .	5 42 1 32 8 02
Oszikó m. h. . . . .	5 59 1 49 8 19
Magyarasszlavicza . . . . .	6 13 2 03 8 33
Deméte . . . . .	6 22 2 14 8 45
Töltszék m. h. . . . .	6 36 2 28 8 59
Fulyán m. h. . . . .	6 40 2 32 9 03
Kapi . . . . .	6 47 2 38 9 09
Alsósebes m. h. . . . .	6 53 2 44 9 14
Sebeskellemes . . . . .	7 04 2 54 9 24
Eperjes . . . . .	7 11 3 01 9 31
	7 20 3 10 9 40



# Astoria-Szálloda

Budapest, Kossuth Lajos-utca és Múzeum-körút sarok.

≡ **Megnyilt!** ≡

A világhírű newyorki „ASTORIA“-szálló pendantja!

200 szoba, 60 külön fürdővel. Szobák már 4 és fél koronától feljebb. Minden szobában városi és interurban telefon. Központi fűtés. Hideg- és melegvíz.  
:: Gyönyörű márvány hall, étterem, amerikai bar. ::

Tulajdonos: GELLER MIHÁLY, a newyorki ASTOR-féle St. Regis-Hôtel volt igazgatója.

1406. sz. Eperjes sz. kir. város tanácsától.  
1914.

## Versenyárgyalási hirdetmény.

Eperjes sz. kir. város közönségétől az 1913. október hó 31-ikén tartott közgyűlésben nyert 5749/1—1913. számú felhatalmazás alapján az általa egy honvéd táborigényező munkálatainak biztosítása céljából nyilvános versenyárgyalást hirdetünk a következő munkákra:

1. Föld-, kőműves- és elhelyező-munka	1.142,623 K. 07 f.
2. Vasbeton-	623,971 » 95 »
3. Kőfaragó-	50,565 » 24 »
4. Ács-	137,216 » 36 »
5. Tetőfedő-	93,833 » 95 »
6. Bádogos-	82,950 » 82 »
7. Asztalos-	11,617 » 40 »
8. Padozati	48,823 » 12 »
9. Lakatos-	184,343 » 49 »
10. Vas-	72,011 » 96 »
11. Mázoló-	43,532 » 90 »
12. Üveges-	16,089 » 65 »
13. Szobafestő-	2,480 » — »
14. Kárpitos-	2,118 » — »
15. Kályhás-	25,048 » — »
16. Főirati	6,316 » 50 »
17. Belsővízvezeték és csatornázás	68,985 » 15 »
18. Nyitott lovardák stb.	90,431 » 97 »
19. Tereprendezési stb. munka	863,684 » 82 »
<b>Összesen</b>	<b>3.671,944 K. 35 f.</b>

A pályázati feltételek a következők:

1. A versenyárgyaláson résztvehet minden hazai iparos és vállalkozó, aki üzletének gyakorlására megfelelő hatósági engedéllyel bír.
2. Ajánlatok az egyes munkacsoportokra külön-külön, több munkacsoportra együttesen, végre valamennyi munkacsoportra is tehető, de minden esetben e hirdetmény 7. pontjának figyelembevételével.
3. Csak a szabályszerűen kiállított, pecséttel

lezárt, sértetlen borítékban elhelyezett és közvetlenül vagy posta útján beadott, de csak a határidőig beérkezett ajánlatok fognak figyelembe vétetni.

4. A kellő bélyeggel ellátott s a *közszállítási szabályzat 18-ik §-a értelmében kiállított ajánlatok* a kívánt mellékletekkel együtt *legkésőbb 1914. április hó 7-ikén déli 12 óráig Eperjes szab. kir. város polgármesterénél nyújtandók be.*

Az ajánlatokat a polgármester Eperjes sz. kir. város tanácstermében 1914. évi április hó 7-ikén délután 4 órakor nyilvánosan fogja felbontani, mely alkalommal az ajánlattevők, vagy azok igazolt képviselői is jelen lehetnek.

5. Az ajánlat külső borítékára a következő felirat teendő: «Ajánlat az Eperjesen építendő honvédtűzérkaszárnya építésére».

6. Később érkezett, távirati úton küldött vagy utóajánlatok, valamint nem e hirdetménynek megfelelően kiállított és kellően fel nem szerelt ajánlatok figyelembe nem vétetnek.

7. Az ajánlati űrlapok díjtalanul bocsájtanak a vállalkozók rendelkezésére s csak azok az ajánlatok fognak figyelembe vétetni, amelyek az ajánlati űrlapon, az eredeti költségvetés egységárai alapján az ajánlat tárgyát képező munkacsoportokra külön-külön adott ...%-os ajánlatok lesznek s amelyekhez az eredeti költségvetés az ajánlattevő által aláírva csatolattik.

Több munkacsoportra adott ajánlat esetén az egyes munkacsoportok ajánlati végösszegei összegezendők s az összegezés után kiszámított átlagos ...% az ajánlati űrlapba a végösszeggel együtt beirandó.

Az úgynevezett általánosösszegű ajánlatok, továbbá azok, melyek nem az eredeti egységárakra vonatkoznak, vagy amelyekben az ajánlati összeg nem munkacsoportonként van feltüntetve, vagy végül amelyeknél az eredeti költségvetésben törölések vagy módosítások vannak, nem vétetnek figyelembe.

8. Nem vétetnek tehát figyelembe azok az

ajánlatok sem, melyekhez az eredeti költségvetés az ajánlattevő által aláírva nem mellékeltek.

9. Tartozik az ajánlattevő vállalkozó az ajánlati összeg 250.000 koronáig terjedő részének 5%-át, azon felüli részének pedig 2%-át kivevő bánatpénzt az általános feltételek 1-ső §-ának 10-ik kikezdése értelmében, s az általános feltételek 2. §-ában körülírt kikötésekkel és módosításokkal Eperjes sz. kir. város pénztárában az ajánlat benyújtása előtt letenni és az erről szóló nyugtát vagy postai feladóvevényt az ajánlat-hoz csatolni; készpénz vagy értékpapíros az ajánlat-hoz bánatpénzül nem csatolható.

10. Azok a pályázók, kiknek az ajánlott ipari munkálatok teljesítésére törvényes képesítésük nincsen, kötelesek az ajánlatban ily képesítésű, általuk üzletük vezetésével megbízott iparost megnevezni, ennek sajátkezűleg aláírt nyilatkozatát mellékelni és ennek képesítését hivatalosan igazolni.

11. Eperjes szab. kir. város közönsége fenntartja magának azt a jogot, hogy az ajánlattevők közül, az ajánlati összegre való tekintet nélkül, a munka végrehajtásával azt a vállalkozót bízta meg, amelyik annak jó és pontos teljesítésére az ő megítélése szerint már eleve is a legjobb biztosítékot nyújtja, továbbá hogy valamennyi ajánlatot is mellőzze s az egész munkára új versenyárgyalást hirdessen.

12. Az ajánlatok fölött a végérvényes döntés határideje 60 (hatvan) nap, mely szükség esetén 15 nappal meghosszabbítható, s ennek leteltéig az ajánlattevőkre az ajánlatuk feltétlenül kötelező.

13. Az egyes munkákra vonatkozó tervek, általános, különleges és részletes feltételek, továbbá a költségvetések Eperjes szab. kir. város műszaki osztályánál (Városház, II. 14.) naponta 11 és 12 óra között megtekinthetők s az egész műszaki művelet Eperjes sz. kir. város kiadóhivatala útján 250 koronáért meg is szerezhető.

Kelt Eperjes szab. kir. város tanácsának 1914. március 2-ikán tartott ülésében.

Krayzell s. k.,  
polgármester.

Hoffmann s. k.,  
tanácsjegyző.

Értesitem a  
asztalos-sz  
butorkés  
s konyha  
mint épüle  
sabban épül  
kiszálgatot b

Nagyob  
melyet mot  
kellemes elő  
és gyors  
kát száll  
Szíves meg

MÁRT  
épület  
Eperjes, B

Az Árc

szabad

Tudako

INGY

t éppen nem  
már adunk k  
dőt kölcson  
küldésre A  
az bérmentve  
küldjük. Szá  
jebb. Ezen k  
mert ez csak

Akác - ügy k  
Vezérképvis  
me

SZÜ

Bortermelő F

K

rekeatsag, h

MELL

□□□ a ha

6

és magános

Nagyon

Csomaaja 2

Kapható Ep

Korn Vilmo

TAKAR

TAKAR

TAKAR

TAKAR

TAKAR

TAKAR

Értesítem a nagyérdemű közönséget, hogy az asztalos-szakmába vágó munkákat, úgymint **butorkészítést, üzlet-, szobas konyhaberendezéseket**, valamint **épületmunkákat** a legjutányosabban elvállalok és a leggondosabb és pontos kiszolgáltatást biztosítom.

**Nagyobbított műhelyem** melyet **motorerőre** rendeztem be, azon kellemes előnyt nyújtja, hogy **olcsóbban és gyorsabban tudom a munkát szállítani.**

Szíves megbízást kér tisztelettel

**MÁRTON ISTVÁN**  
épület- és butorasztalos  
Eperjes, Bástyá-utca 7. sz. a., saját ház.

**Az Árok-utca 52. sz.**

**HÁZ**

szabad kézből eladó.

Tudakozódni ugyanott lehet.

**INGYEN BOR-**

t éppen nem adunk, de **53 fillérért** literenként már adunk kitűnő **ERMELLEKI** óbort. **Hordót kölcsön** adunk, hat héten belüli visszaküldésre. A hordó értékét utánvesszük, de ha az bérmentve visszaküldetik, úgy értékét megküldjük. **Szállítás hordóban 20 literrel feljebb.** Ezen kedvező árt ne mulassza el senki, mert ez csak addig érvényes, míg ezen minőségűből a készlet tart.

Akác - úgy két-, mint egyéves - olcsón kapható. **Vezérképviselők bor-eladásra** magas jutalék mellett kerestetnek. Cím:

**SZÚCS SÁNDOR FIA**

Bortermelő Részvénytársaság, Bihardiószeg.

Milliók  
hasznájják

**Köhögés**

rekeateseg, hurut és nyálkasodas, görcs és hokhurut ellen

**KAISER**  
**MELLKARAMELLÁIT**

□□□ a három fenyő-védjegygyel. □□□

**6050** közjegyzőileg hiteltel bizonyítvány orvosoktól és magánosoktól igazolják a biztos sikert.

Nagyon alkalmas és jóízű cukorkák!

Csomagja **20** és **40** fill., doboza **60** fill.  
Kapható Eperjesen: **Molitorisz István** és **Korn Vilmos** gyógyszerárában és **Pálesch Árpád** drogériájában

**Ingyen**  
**ADUNK**  
**HASZNÁLATRA**  
MŰVÉSZI KIVITELŰ TŰZ ÉS BETÖRÉSEMMENTES, ÚJ PÁNCÉL  
**TAKARÉKPERSELYT**  
BÁRKINEK.  
**Trijon**  
**PESTMEGYE!**  
**TAKARÉKPÉNZTÁR Rt.**  
BUDAPEST, IV. Kötő-utca 8.

327-1914. tkvi szám.

**Árverési hirdetmény kivonata.**

Dr. Dobay Zsigmond eperjesi ügyvéd által képviselt m. kir. államkincstár végrehajtónak **Jurov János** palocsai és Szmracsányi József ügyvéd, kisszebeni lakos által képviselt, ismeretlen helyen tartózkodó **Jurov István, András és Pál** palocsai lakosok, végrehajtást szenvedtek elleni végrehajtási ügyében a végrehajtási árverés 140 kor. 72 fill. tőke, ennek 1909. február hó 9. napjától járó 5% kamata, 19 kor. 90 fill. eddigi, 13 kor. 30 f. jelenlegi és a még felmerülő költségek kielégítése végett végrehajtást szenvedettnek a palocsai 240. sz. tjkvben A I 1-3. sorsz. a. felvett, 192 kor. váltás-tőkével terhelt majorsági zsellérbirtokhoz kiosztott s B. 2-5. sorszám alatt egészben nevükre írott házra, udvarra és kertre, «Pod sv Janem» és «Kožihorb» nevű szántókra, mely fenti beltelken az adóbizonylat szerint 2 csűr és 2 istálló is áll, azzal a megjegyzéssel, hogy az öv. Jurov Jánosné szül. Jakubovics Mária javára bekebelezett haszonélvezeti jog csak akkor marad érintetlenül, ha ezzel terhelt az elért vételár a kincstár fenti követelését fedezné, 688 kor. becs- és kikiáltási árban elrendeltetik és az, valamint a megállapított feltételek ezennel közhírré tétetnek.

Az árverés 1914. évi március hó 30-ik napján a u 4 órakor fog megtartatni **Palocsa** község-házánál, úgy a telekkönyvi hivatalban, mint az illető község-házánál kifüggesztendő és megtekinthető feltételek mellett.

Kir. járásbíróság telekkönyvi hatósága Kisszeben, 1914. évi január 8. napján.

*Patocska s. k.,*  
kir. jbró.

A kiadmány hitelül: *Hegedűs Győző*, kir. tkvezető

**"U.K." TEAK**  
  
**VILÁGHIRŰEK!**

Kizárólagos főraktár **Kun Sándornál**, Eperjes

**VARJU EGÉR ÜSZÖK**

kártevési ellen biztosan védekezhetik a földbirto-  
tokos, a külföldön 5 év óta bevált kitűnő védőszer

**CORBIN**

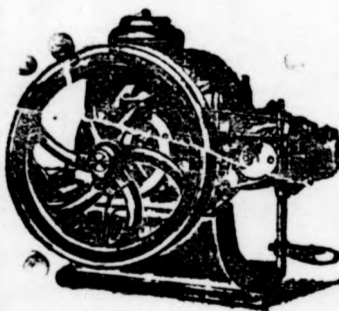
alkalmazásával. Kiváló eredmények, bizonyítványok!  
Nem befolyásolja a mag csírázását! Egyszerű alkalmazás!  
Olcsó! Nem mérgező! Nagyszerűen bevált búza, kukorica, zab, rozs, répamag, árpa, kender, konyhavetemények stb. csávázásánál. Csak egyszer próbálja meg saját érdekében!

Igen érdekes leírást, használati utasítást és árajánlatot ingyen küld:

**Dr. KELETI és MURÁNYI** vegyészeti gyára ÚJPEST,

valamint a főelárúsító:

**FRIEDMANN MIKSA** vaskereskedő, EPERJES.



— A világhírű és legújabb rendszerű —  
**BOLINDER**  
**NYERSOLAJMOTOROK**

és azok alkatrészei kizárólag

**Ányos Imre** cégnél kaphatók  
BUDAPEST, VI., Podmaniczky-utca 17. :: Telefon 12-76.

Legkisebb nyersolajszükséglet! Feltétlen jótállás! Jutányos árak! Kedvező fizetési feltételek! :: Kérjen díjtalan felvilágosítást és ingyen árjegyzéket!

**Értesítés.** Kisszeben város és környéke nagybecsült vevő-  
közönségének van szerencsém szives tudomására  
hozni, miszerint a **PATOCSKA JÓZSEF** úr

**vas-, szerszám- és gazdasági gép-üzletét**

a mai napon **átvettem** s azt nevem alatt, a raktár tetemes meg-  
nagyobbításával személyesen tovább vezetni fogom. :: Midőn  
ezen üzlet tisztelt vevői nagybecsült bizalmáért esedezem, előre  
is biztosítom a legpontosabb, szolid és jutányos kiszolgálásról. ::

Kitűnő tisztelettel

**KREBS GÉZA**, vaskereskedő.

**Aki gyomra**  
na belének működésével  
nincs megelégedve  
az rövid ideig  
rendszeresen  
fráb orvos-gyomorpórolat

**GASTRICIN**  
végyen be  
Hatása megelégedő  
vagy minden gyomorszártában  
1 Nagy doboz ára 3 Kor

**FÓRAKTAR**  
Sternapothke, Wien IV  
Favoritenstrasse 25  
Árjegyzék ingyen és  
bérmentve  
Orvosok részére  
ingyen próba

Kapható Eperjesen:  
**Korn Vilmos** □ **Kovaliczky Pál**,  
**Molitorisz István** és **Williger Pál**  
gyógyszertáraiban.

**Aki**  
magot vet,  
fákat ültet,  
virágot tenyész  
és kertjében gyönyörködni  
akar, az forduljon  
**Mühle Árpád**  
: kertészeti nagytelepéhez :  
**Temesvár.**  
Díszfőárjegyzék ingyen és  
bérmentve.

## A tavaszi saison

beálltával van szerencsénk  
a t. közönség b. figyelmét  
::: jóhírnevű :::

### angol-francia

divattermünkre felhívni,  
ahol elegáns angol costü-  
mök, francia toillettek meg-  
tekinthetők. . . . 14 évi  
fővárosi működésem biz-  
tosítja a kifogástalan ízlést  
::: és munkát. :::

Pontos kiszolgálat! Jutányos árak!

!! **Elsőrangú** !!  
!! **fővárosi angol szabász!** !!

Özv. Károlyné és Simkó Mariska.

## Pékség

### és 2-szobás lakások

■ **azonnal kiadók.** ■

Bővebbet *Onderik András* építésznél, Eperjes,  
Tompa Mihály-utca 4.

## Köztudomású, hogy a Pálffy Testvérek-féle "Medicinal Cognac"

a legjobb, mert  
üdít, gyógyít, erősít!

## ❑❑ KIADÓ LAKÁS. ❑❑

Fő-utca 36. sz. a. ... földszint  
(az udvarban)  
3 szoba, konyha, kamara stb.  
május 1-jétől kiadó.

Bővebbet ugyanott, az emeleten. ...



Készlet  
20.000 drb.  
GYÖNYÖRÜ  
**ROZSA**  
MAGASTÖRZSEKET  
LEGJUTÁNYOSABBAN  
SZÁLLITANAK  
FISCHER és TÁRSAI  
FAISKOLÁK ÉS SZŐLŐLTIVÁNYTELEPEK  
NAGYENYED.

## RED STAR LINE

### ≡ VÖRÖS-CSILLAG VONAL ≡ Antwerpen–Amerika.

Rendes és közvetlen postahajóútvonalok  
Antwerpen–New-York és Antwerpen–Boston  
között.

#### A társaság hajóira:

Lapland	Vaderland	Samland	Marquette
Finland	Zeeland	Gothland	Menominee
Kroonland			Manitou.

A hajók New-York felé minden szombaton és Bostonba minden  
második csütörtökön indulnak. – Bővebb felvilágosítást nyújt:

Telefon: **RED STAR LINE**  
József magyarországi helyettese  
10-37. **BUDAPEST, VIII., Köztemető-út 12. a.**

## Üzlethelyiség!

A Kollégium nyugati oldalán  
:: **kétnyilású** ::  
**üzlethelyiség**  
azonnal bérbeadó.

Évi bér 800 korona.

Bővebbet a Kollégium pedellusánál.

### Horgony-thymol-kenőcs.

Könnyebb sérüléseknél, nyitott és égési  
sebeknél. Adag: kor. —.80.

### Horgony-Liniment. Capsici compos.

a **Horgony-Pain-Expeller** pótléka.  
Fájdalommentes bedörzsölés hüléseknél, rheumánál,  
köszvényknél stb.  
Üvege: kor. —.80, 1.40, 2.—.

### Horgony-vas-albuminat-festvény.

Vérszegénységnek és sápkórnak.  
Üvege: kor. 1.40.

Kapható a legtöbb gyógyszerárban vagy közvet-  
lenül beszerezhető

Dr. Richter „Az arany oroszlanhoz”, címzett, gyógy-  
szertárából, Prága I, Elisabethstrasse 5.

Gazdasági és építkezési anyagok, legfinomabb  
szerszámok, kocsik és épületvasalások és min-  
dennemű vasárú a legjobban és legolcsóbban kapható

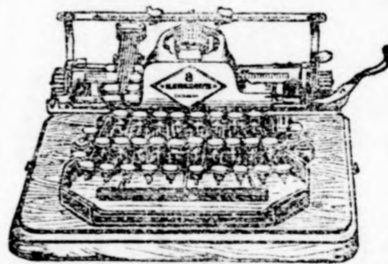
## FRIEDMANN MIKSA

vaskereskedésében, Eperjes, Fő-utca 106. szám.

## Blickensderfer írógépek.

Sokszorosán szabadalmazva és kitüntetve. • Több mint 165,000 drb használatban.

Kiváló rendszer, látható  
írással, direkt színezés gép-  
szallag nélkül, kicserélhető  
betűk, tabulátorral és min-  
den újítással.



Ára választás szerinti két  
írással vagy két nyelvre,  
elegáns szekrényvel K 270,  
K 320, K 380. Aluminium  
utazógép K 300. :: Modell  
Weltblick K 200. Képes ár-  
jegyzék ingyen s bérmentve.

## Groyen & Richtmann, Köln.

Fiók: Berlin, Leipzigerstr. 112.

Képviselő Ausztria-Magyarország részére: **ING. JAN SVEHLA,**  
Prag, II., Palacky Quai 42.

## THIERRY A. GYÓGYSZERÉSZ BALZSAMA



Utólérhetetlen gyógyhatású tüdő- és mellbetegségeknél, enyhíti a katarust, megszünteti a fájdalmat  
okozó köhögést. Torokgyulladás, rekedtséget és gégegyulladásokat megszüntet, valamint lázt, különösen jó  
hatású gyomorgörcs és kölika ellen. Gyógyhatású aranyér- és altesti bántalmaknál, tisztítja a veséket,  
étvágygerjesztő, elősegíti az emésztést. Kitűnően bevált fogfájásnál, odvas fogak, szájgyulladás, valamint  
az összes száj- és fogbetegségek, büfögés ellen, megszünteti a száj- vagy gyomortól eredő bűzt. Jó ha-  
tású pánthikagilisztánál. Meggyógyít minden sebet, sebhelyet, orrbánt, láztól eredő hólyagot, kiéést,  
szemölcsöt, égési sebeket, fagyott testrészeket, vart és kiütést. Fülbántalmak ellen kitűnő hatású. Min-  
den háznál különösen influenza, kolera vagy más járványoknál kéznél legyen.

Írjunk: **Thierry A. Órangyal-gyógytárának Pregrada, Rohitsch mellett.**  
12 kis vagy 6 dupla vagy 1 nagy specialüveg 5-60 korona.

□□ Nagyobb rendeléseknél jelentékeny árengedmény! □□

Thierry A. gyógyszerész egyedül valódi Centifolia-kenőcse.

Allein echter Balsam  
aus der Schultengal Apotheke des  
A. Thierry in Pregrada  
bei Rohitsch-Sauerbrunn

2 tégely ára 3-60 kor., a pénz előzetes kifizetése vagy utánvét mellett kapható.

Budapesten kapható: **Török József** gyógytárában, valamint az ország legtöbb gyógyszerárában. Nagyban: **Thalmayer és Seitz,**  
Kochmeister Utóda, Radanovits Testvérek drogueriájában Budapesten kapható. – Ahol nincs lerakat, ott rendeljünk közvetlenül!

**THIERRY A. Órangyal-gyógyszerárából, PREGRADA, Rohitsch mellett.**

# ER

Előfizetési ár  
Egész évre . . .  
Félévre . . .  
Negyedévre . . .  
Hirdetési díj: Egyha-  
pettsor egyszeri híro-  
15 l. Közlemények sor

## Ghillár

Március ün-  
teni nem illő é-  
a mult, ha eze-  
dött is, csak  
serkentő üdvöz-  
átkozódní ninc-  
bele a kultur-  
grammjába. Az  
hetne ugyan  
tanulásokat is  
mernek a jöv-  
vetni, inkább a  
ünneplő, kinek  
mult birodalma  
geni, hanem e  
igazságok és  
nyán, utóleri v  
Mert itt mind-  
ben, akár hon-  
el, ha tisztess-  
kitartást viszi  
hol még riktó  
mikor március  
gében a magy  
egy szónoki p

T  
AII

A Tarca p  
Mint egy c  
Az ég szín  
Akár egy

Az alkony  
Mint egy  
Ki zsellérje  
Bú-an öde

S megtelt  
(Az égre  
Bús nóták

S olyan á  
Mint vala  
... Könyv

Ak  
■ Be  
Nagy